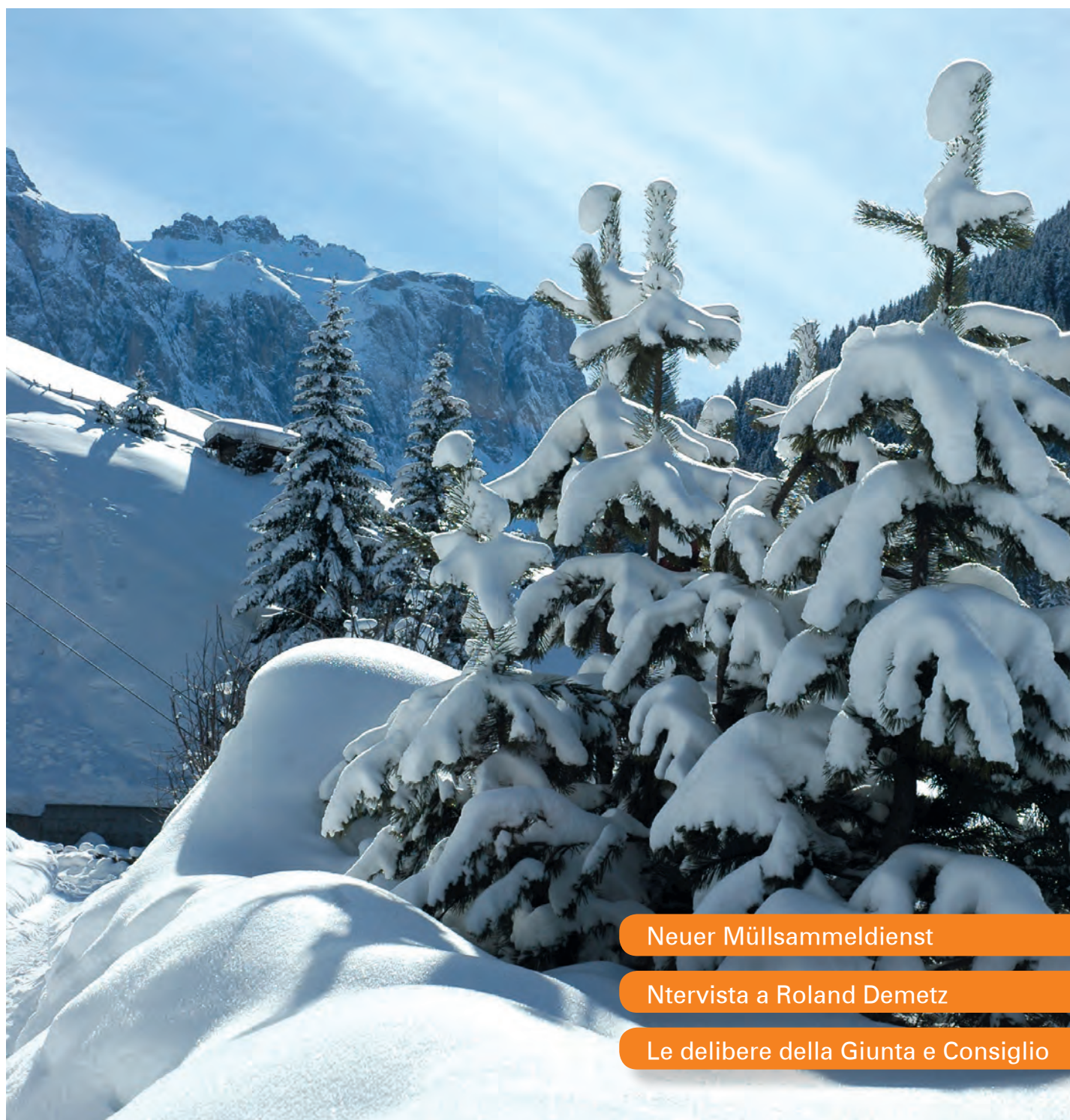




Selva di Val Gardena

PLATA DE NFURMAZION DL CHEMUN DE SĚLVA GHERDĚINA • MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE WOLKENSTEIN
FOGLIO INFORMATIVO DEL COMUNE DI SELVA DI VAL GARDENA - **Nr. 07/2011 - 23 de dezēmbler 2011**
www.selva.eu • www.wolkenstein.eu



Neuer Müllsammeldienst

Ntervista a Roland Demetz

Le delibere della Giunta e Consiglio

Auguresc da Nadel y per l'Ann Nuef dl ambolt

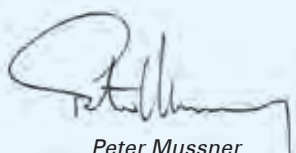
Cialonsti al dauni cun speranza!

*L ie inò passà n ann. N ann ulache l ie unì laurà dassënn.
N ann ulache on purtà inant truepa cosses de mpurtanza per nosta bela Sëlva.*

*Do tan de lëur iel nce drët rengrazië. Dantaldut ulëssi ti senti grà a mi cumpanies de jonta
che se da jù cun grandiscimo mpëni per l bën de nosc luech, ai cunselieres che cun
respunsabltà juda a purté inant la cuestions de chemun, a nosc cunlauradëures
che cun savëi y pazienza lëura per la istituzions.
Rengrazië ulëssi ënghe chiche à crëta te me y che me dà la forzes per jì inant.*

*L 2012 sarà dessegur n ann mpurtant per l'Europa ma nce per nëus.
Ne savon mo nia cieche l nes apieta tan, ma savon dal'otra pert che sce tenion adum,
sce nes se lascion nia destò da cosses de puecia mpurtanza
pona sarons boni de ti vester ënghe a chësta gran ndesfideda.
Cialonsti al dauni cun speranza!*

*Mbince a duc nëus de bela festes da Nadel y che son boni de abiné l tēmp per sté adum
cun nosta families. Che l Ann Nuef Ve porte truepa legrëzes, sodesfazion, fortuna y sanità.
Chësc de cuer da Vosc ambolt*



Peter Mussner





Neuer Müllsammeldienst: Praktische Hinweise

■ **Nach dem Informationsabend** über das neue Mülltrennungssystem im Kongresshaus von Wolkenstein, wurden nun fast alle elektronischen Schlüsselanhänger, Biomüllsets und Wertstoffsammeltaschen verteilt. Es wurden dabei einige Fragen aufgeworfen, die wir hier nochmals eingehender beantworten möchten.

Elektronischer Schlüsselanhänger (e-key)

Jede Familie, jeder Betrieb und jedes, einem Gewerbe zugeordnetes Gebäude, erhalten einen elektronischen Schlüsselanhänger (e-key). Somit kann es ohne weiteres vorkommen, dass eine Person mehrere e-keys erhält. **Alle e-keys öffnen die Glas- und Papiercontainer der Wertstoffinseln.**

Es ist daher egal, welchen Schlüsselanhänger man benutzt, um diese Container zu öffnen, da daraus keine Mehrkosten für den Verbraucher entstehen. Aus Sicherheitsgründen und um die Sauberkeit der Wertstoffe kontrollieren zu können, kann die Gemeinde nachverfolgen, wer und zu welcher Uhrzeit die Wertstoffinseln benutzt hat.

E-keys, welche die Restmüllcontainer öffnen, erhalten nur diejenigen, welche keine persönliche Restmülltonne haben, oder diejenigen, deren Mülltonne deaktiviert oder eingezogen wird. Die Restmüllentsorgung ist mit einem Tarif verbunden, der aus einer fixen (Grundgebühr) und einer variablen Gebühr, besteht. Die Grundgebühr errechnet sich bei Familien aus deren Mitgliedern, bei Betrieben anhand von Kategorien. Mit

der Grundgebühr deckt die Gemeinde die Investitionskosten, Abschreibungen, Säuberungen der Straßen u.s.w. Die variable Gebühr wird anhand von Entleerungen (Restmülltonnenvolumen pro Jahr) bzw. der Anzahl der Entleerungen im Restmüllcontainer der Wertstoffinseln, ebenfalls (Volumen der Schleuse pro Jahr) berechnet und dient zur Deckung der Transport- und Verbrennungskosten des Restmülls.

e-keys, welche die Biomüllcontainer öffnen, erhalten diejenigen, die Biomüll produzieren und keine persönliche Biomülltonne haben. Die Sammlung des Biomülls ist einem Tarif unterzogen. Jene, die den Biomüll in den Wertstoffinseln entsorgen, zahlen nur die Grundgebühr. Jene Betriebe, welche eine eigene Biotonne haben, zahlen zusätzlich pro Entleerung.

Es besteht die Möglichkeit den Biomüll selbst zu kompostieren und somit vom Biomülltarif befreit zu werden. Dafür muss ein Formular in der Gemeinde ausgefüllt werden mit welchem bestätigt wird, dass man kompostiert. Dies wird dann auch kontrolliert.

Wer zusätzliche Dienstleistungen auf den e-keys aktivieren bzw. unwirksam machen lassen möchte, ist gebeten bei Maria Theresia Runggaldier bzw. Sabrina Stenico vorstellig zu werden.

Alle 8 Wertstoffinseln sind mittlerweile in Betrieb, daher werden die kleinen Restmülltonnen, bzw. die Restmülltonnen der Kondominien demnächst deaktiviert bzw. eingeholt.

SAMMELDIENSTE

Bis Ende des Jahres wird der Dienst so beibehalten wie er war, ab 1. Jänner wird der Dienst folgendermaßen ausgeübt:

Montag: Entleerung der Restmülltonnen in den Straßen A: (Ciampinei, Cir, Dantercepies, Frëina, La Sëlva, Mëisules, Nives, Plan, Plan de Gralba, Puezz, Grödnerjoch und Sellajoch)

Dienstag: Entleerung der Restmülltonnen in den Straßen B: (Col da Lech, Daunëi, Dorives, La Poza, Larciunëi, Picciulëi, Plan da Tieja, Rainel, Raiser, Ruacia, Val).
Entleerung aller Biomülltonnen
Entleerung der Wertstoffinseln

Mittwoch: Entleerung aller Glastonnen

Donnerstag:
Entleerung der Restmülltonnen in den Straßen A

Freitag
Entleerung der Restmülltonnen in den Straßen B
Entleerung aller Biomülltonnen
Entleerung der Wertstoffinseln

Samstag: Entleerung der Restmülltonnen der größeren Betriebe

Recyclinghof La Poza: NEUE ÖFFNUNGSZEITEN

Der neue Recyclinghof La Poza ist bis zum 03.01.2012, jeweils am Mittwoch von 7.30 Uhr bis 13.00 Uhr und am Samstag von 7.30 Uhr bis 11.00 Uhr geöffnet. **Ab 03.01.2012 gelten dann untenstehende Öffnungszeiten.**

Am 06.01.2012, Tag der Hl. Drei Könige, ist der Recyclinghof ausnahmsweise offen, an Festtagen aber geschlossen.

Montag	7.30 - 12.00 Uhr & 13.00 - 16.30 Uhr
Mittwoch	7.30 - 12.00 Uhr
Freitag	13.00 - 16.30 Uhr

HINWEIS: e-keys, Taschen und Säcke abholen!

Jene, die es versäumt haben, die e-keys, die Taschen und die Biomüllsäcke abzuholen, sollten dies bitte so schnell wie möglich nachholen und zwar **von Montag bis Freitag jeweils von 8.00 Uhr bis 9.00 Uhr** beim Gemeindepolizisten Felix Mussner im Parterre der Gemeinde.

Betriebe (Privatzimmervermieter, Residence,..) welche für separate Wohnungseinheiten weitere Biomüllsets und/oder Wertstofftaschen erwerben möchten, können sich ebenfalls bei Felix Mussner zur o.g. Zeit melden.

Die kleinen Restmülltonnen werden demnächst deaktiviert bzw. eingeholt.

Infos und Anfragen zum Müllsammelsystem:
recycling@selva.eu

“L ambolt éi for fat cun legrëza y pascion”

Roland Demetz de Plan fova uni lità te chemun l prim iede pra la veles di 4 de juni 1995. Ntlëuta se ovel candidà da ambolt sun la lista „Ladins” arjunjan la cumpèida de 351 stimes. L ambolt Hermann Senoner l ova cherdà te jonta ti sèurandajan l assessor al refudam y artejanat. Mé n ann do fova mort l ambolt Hermann Senoner y nscila ova i zitadins de Sëlva messù jì a litè mo n iede y plu avisa ai 8 de dezember dl 1996. Ntlëuta ova la lista “Ladins” metù su sciche candidat da ambolt inò Roland Demetz che ova arjont l plu stimes, plu avisa 855. Da ntlëuta iel stat ambolt nchin pra l’ultima veles dl 2010 ulache l ne pudova nia plu candidè pervia dla lege regiunela, per la vela da ambolt, ma fova mpo mo jìt sun lista per la vela da counselier. Do feter 18 mënsc àl dat la demiscions y à ulù zapé ora de chemun.

On ancuntà Roland Demetz te si ufize dla Demac y on fat na ciaculeda jan ite sun si lëur tl’aministrazion publica, sun la ncèria da ambolt y sun cieche ti vën ncontra tl dauni.

I chindesc ani de atività te chemun ne n’ie segurdeno passei via zënza ne dé tl uedl y arà zënza nce lascia vel sèni te Vosta vita. De cie Ve lecurdëis’a mo cun plajëi?

Roland Demetz: “Me lecorde de ngrum de bieì mumënc, ma dantaldut canche son danter jënt o ancon te zachei pona me toma ite che ti ove pa n iede judà, dat n bon cunsèi, pensà do plu giut co giapé na soluzion. Y canche dut fova pona jìt a bon fin ovi na gran sodesfazion. Povester arei vel iede fat vel pitla ezezion o stlut n uedl, ma for cun cuscienza”.

Co Ve à pa sapù a vester ora de nia na persona publica, l prim zitadin de n luech? À pa chësta ncèria purtà pro a n gran mudamënt de Vosta vita privata?

Roland Demetz: “Bele dl 1995 canche i me ova demandà de candidé me fajove marueia che l ne n fova nia de miëures. Deguni dla bela grupa che fan ne ulova drè l fé, pona me ovi mefun ie metù a disposizion. Sce zachei me èssa ntlëuta dit che ie sarè l proscimo ambolt pona èssi bën mpo dit che l ne n’ia dut a sosta. Tl prim iel pa bën stat rie a vester oradenia na persona publica ènghe ajache ove purtruep pudù mparè puech dal ambolt che fova uni a mancè puec mënsc dant. L fova stat mpue dut da “nventè”, ora di proiec che ove ntant giapà pea te jonta. Y pona se à sambën nce mudà la vita privata povester ènghe ajache ove na gran lëgreza cun chësta ncèria nueva y l fajove for nce cun na gran pascion. L lëur te chemun ova priorità,



Un di bieì mumënc ntan si ncèria da ambolt: la vijita dl capo dl Stat talian, on. Carlo Azeglio Ciampi

pona univa permò dut l rest. A chësta maniera fovel feter puech tēmp per me nstēs, per la persones ntēur me ite y ènghe per mi lëur da mprenditëur”.

Fé l ambolt uel di se mëter a disposizion de duc, lauré tl nteres dla cumenanza, rapresenté n luech y sèuranto respunsablteies. L ne fova segurdeno for sauri a ti fé drët y a scusa a duc. Ciuna rezeta o ciun moto ais’a per vester mpo mo l “ambolt de duc”?



Do 15 ani de “vita” te chemun se dedichea Roland Demetz sën inò deplënn a si atività da mprenditëur.

Roland Demetz: “La prima cossa ie dessegur chëla de lascé da na pert la politica partitica, che ie per me for chëla persones che fej pert de na grupa che rapresenta mé i nteresc per giapè plu stimes che no i nteresc per la jënt y la cumenanza.

„Vester obietives vën stimà, ma suvënz van nce contra la ulentà de vel zitadin”

Chël che ie é for susteni y

che la roda va for plu y plu aslune ntëur, n messëssa fé for de plu per ruvè pra l medem resultat. I zitadins se aspieta miraculi, i turisc ulëssa for inò vel de nuef ma èi ulëssa tl medem mumënt che l luech restēs se for unfat. Chësc muessen for inò mëter sun stadiera y udëi chël che ie miec fé. I priculi y i cruzi ie dessegur per la segurëza de nosta jënt. Sce pënse merè do ala desgrazia di “Uedli”, o Taia-dices che ova zarà via la roles da l’ega, o i purons unic ju ora n Spinaces. De tel situazions n pudëssel uni dant mo ajache viron te n luech strënt cun d’uni sort de periculi de carater naturel.”

Cie ti unirà pa mo, aldò de Vosta minonga, ncontra a n luech de turism sciche Sëlva?

Roland Demetz: “L majer problem ie per nosta jënt dessegur i jëuni che suvënz va a studiè demez y che stënta a ruvè de reviers inò te nosc luech, dantaldut ajache l ie rie a abinè n lëur che à da nfé cun si stude. Oradechël ti mancel dessegur la puscibiliteies de se fé su vel cuatier y de mëter su familia. Chësc uel di che te 20-30 ani arons de gran problems de chësc viers canche povester mé puec de nosc jëuni ulerà lauré tl setor dl turism, dantaldut tla pitla strutures ulache n muessa sambën se purvè dassën cun scialdi mpëni de èures y mënder davani.

Sce ulon che Sëlva vive inant te si carater pona messerons cialé dassënn de chësc viers y cialé l plu che la va de ne avëi nia mo de majera desferenzies so-

Ntan Vosta legislatures se à mudà truep te Sëlva y nce ntëurvua. De ciun majeri problems y majera ndesfidedes Ve lecurdëis’a mo?

Roland Demetz: “Sambën

zieles danter la jënt cialan che duc posse tré a vel maniera profit dal turism y de chël che la comunità a mes-sù y muessa sacrificchè.

Problems nen iel dessegur mo ngrum ma ie son dla minonga che n iede messons pudèi viver y avèi n dauni generazional te nosc luech. L rest vèn pa po bèn do”.

Suvènz univel dit de Vosta persona che fais plutosc de puecia paroles. Cuntova pa per Vo deplu i fac che no la bela y gran paroles?

Roland Demetz: “Ne son perdrèt mei stat na persona de scialdi paroles y gran ciacules, chël ie bèn vèira, ma vester atif cun fac me à for sapù plu mpurtant. Sambèn che n ambolt dèssa ènghe di si minonga, chël rati bèn de avèi fat, sambèn che sce n dij massa paroles pona va trupes a uet...”

Uni ambolt lascia n si sèni o monumènt te n luech. Ciun sèni èisa da Vo ora lascia per Sëlva?

Roland Demetz: “Spere de ne me avèi fat degun monumènt, ajache mi nteres ie stat per l luech y no per me nstès, sceno ne èssi nia tucà da fé l ambolt.

„Spere de avèi fat l drèt per Sëlva y che son stat n pont de referimènt”

Per me persunalmentèr iel rie a di sce é lascia vel sèni, sperè de avèi fat l drèt per Sëlva y che la jënt ebe abù zachei da pudèi rujenè y che son stat n pont de referimènt per la jënt y per nosc luech”.

Sëlva ie ncueicundi n gran zènter de turism, renumà y de prestisc. Cie se àn pa - aldò de Vosta minonga - arjumà te Sëlva y de cie dèssen pa teni cont tl dauni?

Roland Demetz: “Daldò iel for sauri a di cie che l fossa stat da fé. Udèi danora ti ani ‘60 chël che Sëlva fossa diventeda te 30-40 ani, chël ne fova sambèn nia mesum. Sce n scumencèssa da nuef pona messèssel unì fat na prugramazion urbanistica cun nfrastrutres turisticshes (lifc y purtoies), stredes y nsci inant. N èssa a chëla maniera na mont manco problems. Tl dauni iel perchël da teni cont de duta chësta problematiches, trafich, natura y nsci via. Sëurapro sarà la gran

mudazion dla pruvienènza dl turist che unirà for plu y plu da paejes per nêus nêves”.

Sèn che ne sèis nia plu te chemun pudèis Ve dediché deplèn a Vosta atività da mprenditèur. Cun vosta mpreja èis fat ultimamènter n gran var inant jan ite na cooperazion cun n’altra firma y Ve seguran nscila na gran pert dl marcià tla produzion dl fé nêif. Possen pa di che a chësta maniera ie l argumènt “aministrazion publica” per Vo stlut ju y che l à metù man na fasa nueva te Vosta vita?

Roland Demetz: “Sambèn che n va for a cri zeche de nuef. Te mi ciamp da mprenditeur dla mascins da fé nêif iel ènghe unì a pesè la globalisazion y l ie for plu y plu rie. Sce n uel vester a n cër livel pona muessen avèi l ardimènt de fé vel var plu vagà. Cun chësc ulèssi di che la cooperazion che son jit ite se damanderà plu tèm y lèur nchina che la urganisazion sarà mpé. Dadedò jirala inant plu sauri dassèula, zënza vester lieda a na persona singula. Chësc proiet arà n valgun ani da se realisè nchin che n ruverà ai resultac ului. Dadedò saral inò plu sauri se dediché a vel de auter. Me é trat zrucl dal lèur te aministrazion ajache l ne fova nia plu puscibl avèi l tèm a disposizion, ma la idées y la legrèza per l’aministrazion publica ie mo for restedes.”

Cie ti mbincèis’a ala jënt de Sëlva per l dauni?

Roland Demetz: “Dantal-dut l teni adum, ma sambèn chël che sta al prim post ie la pesc y la sanità pona an bele scialdi dala vita. Che la jënt sebe da avèi la drèta mesura te duc i ciamps desferènc, l svilup adroven ènghe. Senièur Luis dijova for l’ega che stà chieta vèn a tufè perchël fossel bon che l passèssa for n fil d’ega. Cialon de manteni nosc carater, nosta rujeneda, nosta usanzas y tradizions, dut chësc ti mbincèssi ala jënt de Sëlva, po’ ne puderal mancè scialdi per viver sauri te n tel luech sciche nosta bela Sëlva.”

De gra dla respòstes y dut l bon per l dauni!

Ntervista de Georg Mussner
georg@pentagon.it

DELIBERE DEL CONSIGLIO COMUNALE

Oswald Kerschbaumer, nuovo consigliere

■ Per il 30 novembre 2011 è stato convocato il consiglio comunale, che all’inizio della seduta ha deliberato la **surrogazione del Consigliere comunale dimissionario Rolando Demetz** ed esaminato le condizioni di eleggibilità e di incompatibilità del Consigliere subentrante sig. Oswald Kerschbaumer.

Il Sig. Rolando Demetz è poi stato **sostituito nelle commissioni consiliari** di cui faceva parte in qualità di consigliere comunale. Nella Commissione per i servizi pubblici ed i regolamenti egli è stato surrogato dal dott. Thomas Mussner e nella Commissione per il traffico, la viabilità e la pianificazione territoriale dal sig. Oswald Kerschbaumer.

Ad unanimità di voti è stata accolta la **quinta variazione di bilancio 2011** per spese ed entrate di complessivamente 1.805.042,00 euro.

Per adempiere a prescrizioni di carattere formale è stato **approvato il regolamento con cui determinati rifiuti speciali** sono stati assimilati ai rifiuti urbani e, pertanto, possono essere smaltiti tramite il servizio pubblico svolto dal Comune.

Al fine di semplificare l’aggiornamento dell’inventario comunale è stata **approvata una modifica al regolamento comunale di contabilità**.



SEDUTA DEL CONSIGLIO COMUNALE

Consiglio convocato per l’ultima seduta del 2011

La prossima seduta è stata convocata per **mercoledì 28 dicembre 2011, alle ore 19.00**. Il Consiglio comunale dovrà esprimersi sul regolamento per l’applicazione della tariffa rifiuti e sul regolamento per la gestione rifiuti, formalizzando così il grosso lavoro di riorganizzazione attuato negli ultimi mesi.

Dovrà poi essere esaminato lo statuto del foglio informativo di valle, che dal prossimo anno dovrebbe sostituire il giornaleto “Sëlva Ncuei”.

L’approvazione del bilancio di previsione è stata rinviata a gennaio in modo che il Consiglio comunale possa confrontarsi sugli effetti della manovra economica adottata dal Governo, e in particolare della nuova imposta municipale propria, sostitutiva dell’ICI.

Infine sarà affidata alla Centro Tutela Ambiente S.r.l. la gestione del centro di riciclaggio La Poza e rinnovato il servizio sovracomunale del night-bus.

Servizio di sgombero neve e distacco valanghe

E' stata adottata la **prima variazione al piano operativo 2011**.

È stato **assunto un mutuo ventennale 300.000,00 euro** presso il Mediocredito Trentino – Alto Adige s.p.a. per la costruzione del nuovo campo da calcio a "Plan". I conseguenti oneri d'ammortamento saranno a carico della Provincia.

Riguardo al nuovo ricorso al T.R.G.A. di Bolzano presentato dalla società Dalle Nogare Costruzioni, il Comune di Selva di Val Gardena si è costituito in giudizio. Tale ricorso riguarda una nuova inesattezza nella sovrapposizione del **piano di settore delle piste da sci** al piano urbanistico, che danneggerebbe tale società, proprietaria di un terreno edificabile in zona Anri.

Il **programma per i lavori in economia** (anno 2011) è stato integrato per una somma di 150.236,14 Euro;

È stato approvato il certificato di regolare esecuzione e del rendiconto finale riguardante la realizzazione delle infrastrutture primarie nella **nuova zona residenziale di espansione C1 "Daunèi"**.

È stato indetto un **concorso per la realizzazione di una raffigurazione artistica decorativa da collocarsi presso il sovrappasso degli sciatori "La Bula"**. Già nel 2003 la Giunta comunale aveva avviato la realizzazione, con cadenza biennale, di 5 opere d'arte lungo la passeggiata "la ferata". Tre di queste sono già state realizzate e si trovano presso il campo giochi Plazola, presso il maso "Schlosser" e in località "Costa".

È stata formata la graduatoria provvisoria delle domande di ammissione alle **aree riservate all'edilizia abitativa agevolata** - anno 2011.

Su iniziativa del Consorzio dei Comuni della Provincia



Le isole ecologiche seminterrate installate in via Col da Lech

di Bolzano i Comuni sono stati invitati a partecipare all'azione di **raccolta fondi contro la carestia in Africa**, suggerendo un sussidio di 0,10 Euro per persona residente. La Giunta comunale ha approvato la quota corrispondente di Euro 270,00.

Sono stati approvati il certificato di regolare esecuzione dei lavori per il prolungamento della **rete paramassi lungo la strada comunale "La Poza"**, eseguiti in economia con il sistema del cottimo, nonché l'allegato conto finale dei lavori. I lavori sono stati ultimati in data 02.07.2011 per un costo dei lavori di 29.394,40 euro.

Sono stati approvati gli indennizzi per le limitazioni all'utilizzo agricolo o forestale **nell'area di tutela dell'acqua potabile "Plan de Frea"**. L'indennizzo è a carico del Comune di Selva di Val Gardena, in quanto gestore dell'acquedotto.



Distacco artificiale di valanghe

L'indennizzo è aggiornato annualmente in base all'aumento ISTAT.

Per far fronte alle esigenze di miglioramento del **servizio di sgombero neve sulle strade e piazze comunali** è necessario ed opportuno incaricare temporaneamente imprese private specializzate. Sono così stati acquisiti, in economia mediante cottimo fiduciario i servizi occorrenti per il periodo dal 01.11.2011 al 31.10.2012 per una spesa complessiva massima autorizzata di 83.000,00 euro IVA inclusa.

Per l'installazione di un nuovo **impianto sponde/balaustre nello stadio del ghiaccio** di Selva è stato approvato il certificato di regolare esecuzione e del rendiconto finale per un costo dei lavori di 182.314,02 euro.

Il Comune di Selva di Val Gardena si è costituito in giudizio nel ricorso riguar-

dante la **realizzazione di due vasche sotterranee per innevamento artificiale** ed antiincendio presentato al T.R.G.A. di Bolzano da parte della società Seggiovie Danterceppies S.p.A., che contestava il conteggio degli oneri di urbanizzazione e del contributo sul costo di costruzione.

È stata avviata la procedura di esproprio per la realizzazione di una **cabina elettrica in località "Plan"** situato sul parcheggio pubblico. Ai proprietari è stata riconosciuta un'indennità di 554,40 euro.

Allo Studio Pfeifer Planung S.r.l è stato conferito l'incarico per la progettazione esecutiva e per il coordinamento di sicurezza in fase di progettazione per la realizzazione della **pista ciclabile "Rodaval" - tratto "Sun Valley-Plan"** per un onorario integrativo di Euro 10.500,00, oltre al contributo previdenziale del 4% e all'IVA del 21%;

Alla ETI s.a.s. di Cappadoczi D. & C., è stata **concessa l'occupazione** della p.f. 2910/1 in C.C. Canazei con condutture fognarie e cavedotto per una durata di in 29 anni.

Nel ottobre 2011 è stata organizzata una mostra nel centro culturale "Tublá da Nives" da parte del missionario Otto Mair della Curia Vescovile di Bolzano-Bressanone con opere d'arte messe a disposizione gratuitamente da artisti della Val Gardena. In tale occasione è stata promossa una **raccolta di fondi per l'attività umanitarie in Africa**. Il Comune ha ritenuto opportuno partecipare a tale iniziativa concedendo un sussidio di 3.000,00 euro tramite l'acquisto di un'opera d'arte messa a disposizione dall'artista Aron Demetz.

Sono stati concessi **contributi straordinari** ad enti pubblici e soggetti privati per l'anno 2011.

Foto Anton Sessa

5ª VARIAZIONE AL BILANCIO 2011

Entrate	
Canone per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche	20.000,00 €
Diritti segreteria D.L. 382/92	6.000,00 €
Smaltimento Tariffe	30.000,00 €
Proventi di tagli ordinari di boschi	-55.000,00 €
Sovracanone derivazione acqua per energia	26.000,00 €
Cimitero - Tariffe	5.000,00 €
Alienazione aree per edilizia abitativa	1.692.903,00 €
Rimborso spese di urbanizzazione nelle zone di espansione	48.139,00 €
Restituzione anticipazioni per conto di terzi	32.000,00 €
TOTALE ENTRATE	1.805.042,00 €

Spese	
Retribuzioni	-6.200,00 €
Contributo Comunità Comprensoriale servizi sociali	21.000,00 €
Prestazione di servizi diversi	30.000,00 €
Taglio boschi ordinario	-12.800,00 €
Rimborso al fondo di rotazione	1.741.042,00
Servizi per conto di terzi	32.000,00
TOTALE ENTRATE	1.805.042,00 €

È stato rinnovato il contratto di fornitura di lavoro temporaneo con la Start People S.p.A. - Agenzia per il lavoro, con sede in 20159 Milano, per la fornitura di **due addetti alle pulizie**.

Durante l'estate sono stati eseguiti alcuni lavori in economia come **asfaltatura di strade, piazze e marciapiedi comunali** con il sistema del cottimo. La giunta comunale ha approvato il certificato di regolare esecuzione e del rendiconto finale per un costo complessivo dell'opera di 111.436,16 euro.

Per i lavori da impresa per la costruzione di un **centro di riciclaggio in località "La Poza"** è stata approvata la perizia di variante e suppletiva, che fa salire i costi complessivi a Euro 154.050,71.

Alla ditta Elikos S.r.l. è stato conferito l'incarico per il **distacco artificiale delle valanghe** lungo le strade comunali e provinciali per la stagione invernale 2011/2012, impegnando una spesa presunta di 37.510 Euro.

Per superare eventuali deficienze di cassa è stata **as-**

sunta un'anticipazione di cassa presso il tesoriere, la Banca di Trento e Bolzano S.p.A.

È stato **accettato il mutuo senza interessi di 246.350,00 euro** concesso dal fondo di rotazione per l'acquisizione delle aree destinate all'edilizia abitativa agevolata nella zona di espansione "Anri";

Per far fronte a spese non previste di parte corrente è **stata prelevata dal fondo di riserva** la somma di 44.850 Euro.

In seguito all'installazione delle **isole ecologiche seminterrate** è stato stipulato con la ditta KGN S.r.l., con sede a Montecchio Precalcino (VI), il contratto di manutenzione e assistenza.

Al signor Ivo Perathoner è stato concesso in comodato per **le fienagioni degli anni dal 2012 al 2018**, una parte delle p.f. 996/1 e 998/1, C.C. Selva di Val Gardena, costituente le piste da sci "Falk" e "Pudra".

Per poter attivare il **nuovo centro di riciclaggio comunale "La Poza"** è stato approvato il relativo ordinamento di servizio.

In base all'esito del concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura del posto di un **assistente amministrativo con funzioni direttive**, VII. qualifica funzionale, è stata approvata la relativa graduatoria e quindi assunta in ruolo la vincitrice del concorso medesimo, Signora Dagmar Senoner Perathoner.

E' stato approvato il rendiconto delle spese sostenute dall'**economo comunale** nel periodo dall' 01.01.2011 al 31.12.2011.

Determine del sindaco

- Costruzione di una fogna-
tura in località "Plan da
Tieja" - esito della gara in-
formale ed aggiudicazione
definitiva

- Realizzazione della pista
ciclabile "Rodaval" - tratto
Sun Valley - Plan - conferi-
mento incarico per la verifi-
ca della progettazione

- Lavori di manutenzione
straordinaria nello stadio
del ghiaccio - incarico per
diversi lavori da pittore

- Fornitura di compattatori
per la raccolta del cartone e
le bottigliette di plastica per
il centro di riciclaggio "La
Poza"

- Fornitura di beni per il ser-
vizio sgombero neve - ese-
cuzione in economia

- Acquisto di cassonetti per
la raccolta dei rifiuti - con-
ferimento incarico

- Nuovo sistema di raccolta
rifiuti tramite isole ecologi-
che seminterrate - acqui-
sizione di beni e servizi in
economia

- Conferimento incarico per
la fornitura di uno spazza-
neve per il servizio di sgom-
bero neve

- Conferimento incarico di
amministrazione del condo-
minio "Garage Nives"

- Comunità Comprensoria-
le Salto-Sciliar - servizio di
aiuto domiciliare

- Lavori di manutenzione
straordinaria nello stadio
del ghiaccio - incarico per
la sostituzione del portone
per la fresatrice del ghiac-
cio

- Approvazione delle spese
per la festa dei 18 anni

- Mostra "Scibla mo n iede -
la ferata de Gherdëina dan-
ter le corc y vijions" - appro-
vazione dell'iniziativa

- Lavori di completamento
per la manutenzione stra-
ordinaria nello stadio del
ghiaccio di Selva - esecu-
zione in economia

Tessera famiglia 2012

Chi non avesse ancora ri-
tirato la **tessera famiglia
2012** può recarsi in comu-
ne **sabato 29 dicembre
2011 dalle ore 8:00 alle
ore 12:00**.





L semafer nuef tala Krone



L tretuar nuef tala Bula

LÈURES PUBLICS Y VIABLTÀ

L prim semafer te Sëlva

■ L autonn ie for inò n bon mēns per fé l valgun lēures publics y nscila iel nce chēst ann unì realisà velch che à dantaldut da nfé cun la via-bltà y segurēza sun streda.

N semafer tala „Krone“

Do che l ann passà oven cialà de ressolver n pert l problem dla traverseda di schiadēures tl ncrēusc dla Krone, splanan la fin dl purto y metan su cater antines („girelli“), an sēn (do la spērīenza fata) metù su mo doi semafri per regulé miec l trafich, ti dajan mo plu pēis ala segurēza di schiadēures. A chēsta maniera deventerà l semafer cuecen tantosc che la antines se gēura y i auti puderà inò furné inant canche la antines se stluje-rà.

L ie unì studià plu a puntin n sistem de sincronisazion che ie de utl canche l ie de-plu schiadēures a na maniera che l ne vēnie nia a s'l dé de majera codes de auti. Leprò ruva mo na regulamēntazion nueva che dij che i auti ne puderà nia plu

dé èuta per furné oravier de viers de dlēja.

Troi dai schi „Nives“

Nce ntan chēsc inviern vēniel inò gīaurì l troi de cunliamēnt che pea via japé dl lift dai schi „Nives“ y che ruva nchin sun plaza Nives, passan do l stadio dala dla-cia ju. Chēsc troi ie pensà per tò demez auti dal zēnter y per fé a na maniera che i fulestieres posse se n jì cun i schi tla cēsa ulache i ie da albierch.

Tretuar nuef tala „Bula“

N lēur che à purtà a n valguna critiches, ma che se desmustrerà scialdi positif ie l tretuar nuef tala „Bula“. Nfati dal puent de Col da Mulin nchin pra la hotel Laurin iel unì fat n bel tretuar lerch, pensan dantaldut de ti dé deplu segurēza a duc chēi che va a pe. L tretuar ie sēn nce a norma ncont de barieres architetoniches per andicapei. Iust te chēl raion iel d'inviern n gran busiamēnt de auti y jēnt y

perchēl àn ulù fé zeche per la segurēza. Sambēn che a chēsta maniera àn messù dunfrì sun n valguna lueges da parché ma l Chemun ie stat bon de arjonjer na cunvenzion cun l patron dla plaza da parché de La Bula, che vēija dant che n possa lascé l auto sibe sēuravia che te garasc per n 20 menuc debant. Nscila posson jì a fé via stroc te banca, a to l schipass y nsci inant. Passei i 20 menuc messeran paiè 1 euro al'ēura.

L chemun reingrazia nce i zitadins te chēl raion per la bona culaburazion y duc chēi che à judà pea.

Troi dai schi „Plan“

Da chēsc inviern inant uelen nce purvé a ti dé la puscibltà ai schiadēures a unì da Plan ora furnan sun la promenada. A chēsta maniera ruven diretamēnter ora nchin tl zēnter.

Lueges da parché tal Pech

Danter l pech y la furnado-

ia de Ciampinēi iel unì tēut demez n valguna lueges da lascé l auto. N à bele da for cunstatà che l fova trueps che, furnan ora dla luegia, fermova su i auti sun tramdoi doi corsies. Da chēsc inviern inant messēssel vester manco problems te chēl raion. Ncont de lueges da lascé i auti vēniel cunsià de respeté i orars danter la 7:30 y la 8:30 a na maniera che les posse unì paledes ora.

Oradechēl vēniel prià bel de se nuzé dl garasc sotatiera „Nives“ per lascé l auto ntan la partides de hockey. I patrons de auti lascei ncantēur messerà fé cont cun na straufonga.

Tēuta demez la fermada dala curieres dal Aaritz

La fermada dala curieres dan la butēiga Sport Arnold Demetz/plaza Aaritz ie unida tēuta demez per la rejon che la fermova su scialdi l trafich, datrai n fovel 2 o gor 3 te n iede. Chēi che va a Ur-tijēi possa jì a senté su via la Bula o jun plaza Nives.

P
Garage
Nives

Tariffa oraria / Stundentarif

10:00-17:00: **1,00€**

17:00-10:00: **0,20€**

Importo minimo / Mindestbetrag **1,00€**

Bald ein Gemeindeblatt für ganz Gröden

■ Geht alles nach Plan so dürfte die vorliegende Ausgabe der „Sëlva Ncuei“ die letzte in dieser Form sein. Nach dreizehn Jahren und insgesamt 106 Ausgaben macht nämlich das Informationsblatt der Gemeinde Wolkenstein demnächst für eine ehrgeizige Idee Platz: Ein einheitliches Gemeindeblatt für ganz Gröden.

Die Idee eines gemeinsamen Gemeindeblattes der Grödner Gemeinden ist bereits vor einigen Jahren lanciert worden. Das Interesse der Bürger an dem, was in den Gemeindestuben passiert, geht oft über die Gemeindegrenzen hinaus. So ist es ganz verständlich, dass sich die Bürger von Wolkenstein auch dafür interessieren, was etwa in St. Christina oder in St. Ulrich beschlossen wird. Ein gemeinsames Gemeindeblatt trägt zudem dazu bei, dass die drei Gemeinden unseres Tales enger zusammenwachsen. Aufgrund von politischen Überlegungen hat man das Vorhaben dann immer wieder auf die lange Bank geschoben. Nun sind sich die drei Gemeindeverwaltungen aber einig geworden:



Aus drei mach eins: Bereits im Frühjahr soll das neue Gemeindeblatt „Plata de Gherdëina“ erscheinen und die drei Gemeindezeitungen „Sëlva Ncuei“, „Plata de Chemun“ und „Chemun de Urtijëi Nformazions“ ersetzen.

Ab 2012 wird ein einziges Gemeindeblatt über die Gemeindegeschehnisse in unserem Tal berichten.

Neben einem allgemeinen, gemeindeübergreifenden Teil, gibt es dann drei Abschnitte, welche von den Redaktionskomitees der Gemeinden Wolkenstein, St. Christina und St. Ulrich getrennt gestaltet werden. Ziel ist es, mit der ersten Ausgabe bereits im Frühjahr zu erscheinen. Danach

soll die Gemeindezeitung regelmäßig jeden Monat erscheinen und eine aktuelle Berichterstattung garantieren.

Das Redaktionskomitee der „Sëlva Ncuei“ bedankt sich bei ihren Lesern für das bisherige Vertrauen und ist bestrebt, sich auch im neuen Gemeindeblatt um eine aktuelle und interessante Berichterstattung zu bemühen.

Palé nëif y tré sel

Nce per chësc inviern ulëssa l'aministrazion de chemun de Sëlva ti mëter a cuer ai zitadins de ne palé nia ora la nëif te streda o sun tretuar, ma de fé plucheauter vel gran mudl y man man che n arà dlaurela cialeran de l to demez.

Tré sel sun streda

Sce n uel garanti stredes nêtes y tretuars segures pona saran sforzei a tré sel. N cialerà de tré l manco che la va dantaldut per ne reviné nia i tretuars y per schivé che porte ledam te cësa. Sambën che n messorà dal'otra pert fé cont che vel tretuar sarà datrai nce mpue lize.



Te chësta ucajian ulëssen nce ti senti gra bele danora ai lauranc de chemun che se cruzia de palé ora la stredes, troies y tretuars cun gran lezitënza, jan a fé l lëur da uni ëura, da uni tëmp, for canche l va debujën. **I zitadins dëssa datrai nce avëi mpue de paziënza** sce vel streda ne n'ie mo nia paleda ora y n prea bel de cunlauré cun i lauranc de chemun per avëi n bel luech palà.

www.fundbüro.it - www.oggettirovati.it

Tlo pudëis abiné cosses y robes perdudes, che ie unides abinedes y dates ju ti ufizies cosses perdudes de dut Südtirol.

LÈURES PUBLICS

Finà l puent sun Jëuf de Sela

■ **Chisc dis iel uni fat la colaudazion** per l puent nuef che l Assessorat provinziel ai lëures publics à lascià fé sun Jëuf de Sela. Daujin ala cava iel uni fat da nuef n puent che ne garantiva nia plu segurëza per i mesuns pesoc. Per chësc pruvèdimënt de segurëza sun streda y per arjonjer plu sauri Gherdëina, à la Provincia de Bulsan fat na nvestizion de 150.747 euro.

L puent nuef al chilometer 26,9 misura 10 metri de lunghëza y, de ndut, 7 metri de larghëza. I lëures da muradëur fova bele unic stluc jù ala fin dl instà. L ie uni dat ora ca. 50.000 demanco de chël che fova udù danora.

La proietazion dl puent, direzion dl lëures y mesurazions techniques ie unides fates nstës dal Assessorat ai Lëures publics.



Al chilometer 26,9 dla streda dl Jëuf de Sela iel uni fat da nuef l puent.

Sun la basa de analyses di puenc sun la stredes provinzieles ova chësc puent giapà gran priorità per l fé

da nuef. N auter puent, ilò daujin muessa ënghe uni fat da nuef, per chësc an bele nvià via la proietazion.

Vorschläge, Lösungen und interessante Visionen

■ Am 29. November 2011 lud die Gemeindeverwaltung zu einem Informationsabend ein, welcher das neue Verkehrs- und Mobilitätskonzept von Wolkenstein als zentrales Thema behandelte. Die Verantwortlichen der Planungsgemeinschaft EUT / ILF / Köll / bad architects, erläuterten den vielen Anwesenden ihre Vorschläge, mögliche Lösungen und zeigten anhand einer gelungenen PP Animation interessante Ergebnisse, fesselnde Fotomontagen sowie einige interessante Zukunftsvisionen.

Umfahrungsstraße: Ja oder nein?

Die Aufgabe der Planungsgemeinschaft bestand unter anderem auch darin zu untersuchen, ob eine Umfahrung der Ortschaft, wie im Siegerprojekt des Ideenwettbewerbes von 2009 vorgesehen, die beste Verkehrslösung für Wolkenstein darstellt und ob es auch Alternativen zur Lösung der Verkehrsproblematik gäbe. Es ging aber auch um eine gesamtheitliche Betrachtung in Bezug auf die Verkehrssituation, Ortsgestaltung, Aufstiegsanlagen, Skipisten, Rad-

und Fußwege, alternative Verkehrssysteme, Pässe usw. Die Ziele waren die Schaffung einer fundierten Daten- und Faktengrundlage u.a. die Durchführung von umfangreichen Verkehrszählungen im Winter bzw. Sommer im Ort als auch auf den Pässen auch unter Berücksichtigung bestehender Datengrundlagen. Weiters wollte man alle Verkehrsmittel und Verkehrsteilnehmer wie Pkw's, Busse, Seilbahnen, Radfahrer, Fußgänger, Motorradfahrer usw. in die Verkehrsanalysen einbeziehen, um fundierte und aussagekräftige Statistiken und Grundlagen für das Verkehrskonzept liefern zu können. Berücksichtigt wurde auch, dass der Verkehr nicht nur negative Auswirkungen generiert, sondern auch Wertschöpfung bedeuten kann. Die vorgeschlagenen zentralen Maßnahmen der Planungsgruppe dienen daher vor allem der Verminderung/Vermeidung des unerwünschten Verkehrs, wie Durchgangsverkehr oder unnötiger Binnenverkehr.

Verkehrszählungen

In den Tagen vom 19. Februar 2011 (Samstag) und

22. Februar 2011 (Dienstag) wurden an 13 verschiedenen Stellen der Ortschaft Wolkenstein Verkehrszählungen vorgenommen (Automatische Querschnittszählungen sowie Verfolgezählungen), teilweise mit erstaunlichen Ergebnissen: **Am Samstag den 19. Februar 2011** bewegten sich in Wolkenstein (im Zeitraum von 24 Stunden) 27.277 Kraftfahrzeuge (davon 26.845 Pkw (98,4%) und 432 Lkw (1,6%). Der Binnenverkehr, also alle Verkehrsvorgänge innerhalb des Ortes machte rund 34,2%, der Quell-Zielverkehr rd. 47,7% und der Durchgangsverkehr rd. 18,1%. Aus drei Tage später ergab die Zählung ganz andere Ergebnisse: Die Anzahl der Kraftfahrzeuge schrumpfte um fast 10.000 Kfz auf nunmehr 17.896 Kfz (in 24 Stunden), der Binnenverkehr kam auf rd. 45,1%, der Quell-Zielverkehr auf rd. 48,3% und der Durchgangsverkehr auf rd. 6,6%.

Vielen Einheimischen geht es darum, dass in Wolkenstein endlich ein Zentrum definiert und ansprechend gestaltet wird.

Ein halbes Jahr später, am



Alltägliche Verkehrsszenarien in Wolkenstein

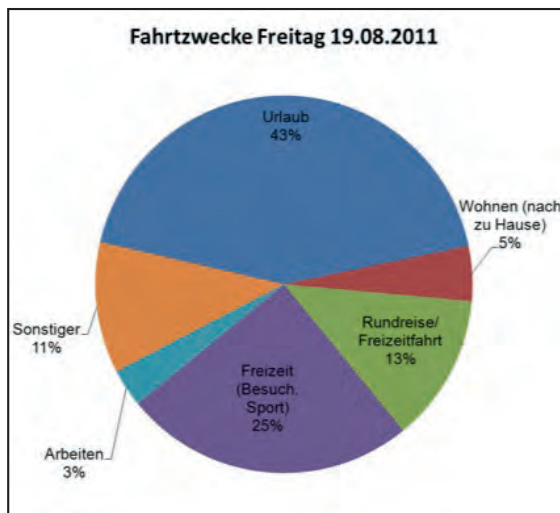
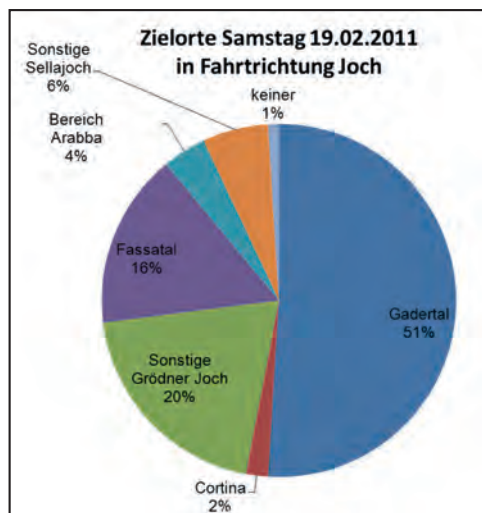
19. August 2011 erfolgten dieselben Zählungen, an den selben Stellen, die fast zu identischen Ergebnissen führten. Wieder machte der Binnenverkehr rund ein Drittel des Gesamtverkehrs aus, der Durchgangsverkehr ging um 3,5% zurück auf 14,7%.

Somit kam man zu folgenden Schlussfolgerungen:

Da der Durchgangsverkehr im Zentrum von Wolkenstein nicht sonderbar hoch ist, könnte mit Hilfe einer Lösung mit einer langen Umfahrungsstraße ohne Mittelanschluss lediglich nur ca. 13% bis maximal 33% des Verkehrs verlagert werden. Will man eine wirkungsvolle Verkehrsentslastung von Wolkenstein und somit eine Aufwertung der Ortschaft erreichen, erfordert eine Umfahrungsstraße zweifellos eine Mittelausfahrt als Vollanschluss und Einschränkungen im bestehenden Straßennetz. Man muss bedenken, dass der Hauptanteil des Verkehrs, im Ausmaß von fast 50%, der Quell- und Zielverkehr ausmacht, auch bei den Motorradfahrern.

Welche sind die Problemschwerpunkte?

Die Verkehrsprobleme Wol-





schen geht es darum, dass in Wolkenstein endlich ein Zentrum definiert und ansprechend gestaltet wird. Folgend sollte eine Fußgängerzone geschaffen werden, die Verkehrs- und Parkplatzsituation verbessert und der Sommertourismus gestärkt werden. Weiters drängt man auch auf eine nachhaltige Lösung der Situation auf den Pässen.

Zur Ortsgestaltung gab es interessante Wünsche: Eine Brücke beim Restaurant „L Ciamin“ nach La Sëlva würde den Ortskern entlasten, weiters könnte man an eine Erweiterung des Nives Platz denken und in diesem Zusammenhang eine Renaturierung des Grödner Baches im selben Abschnitt durchführen. Der Bereich „Krone“ könnte neu gestaltet, ebenso der Platz vor dem Hotel Aaritz kurzfristig von den parkenden Autos befreit werden. Langfristig in Betracht gezogen werden

könnte auch die Verlegung des Eisstadions „Pranives“ in eine neue gemeinsame „Sportzone“ auf Talebene, sodass der frei werdende Bereich im Ortsgebiet von Wolkenstein neu genutzt werden könnte. Wolkenstein braucht weiters ein effizientes Parkleitsystem, ideale Skipisten und entsprechende Liftverbindungen, ein ansprechendes Rad- und Fußwegenetz sowie ein optimiertes Busangebot.

Maßnahmen

Infrastrukturelle Maßnahmen und Rahmenbedingungen welche **kurzfristig** vorgenommen werden könnten wären die Einbahnlösung im Bereich Hotel Oswald, die bereits angesprochene Brücke La Sëlva, das Parkleitsystem, die vorgezogene Umsetzung des Knoten „West“, die Bemaßung der Passstraßen und die Renaturierung des Grödner Baches.

kensteins konzentrieren sich auf die Staatsstraße SS242 - Mëisules Straße und im Wesentlichen auf Wintersamstage allgemein sowie im Sommer auf den Zeitraum von Anfang Juli bis Mitte September. Die Problemschwerpunkte liegen im Bereich Ghetun/Fever bis Nives Platz, Ciampinoi- Umlaufbahn bis Krone und im Abschnitt Stern/Parking Stella. Ferner gibt es große Defizite und dringenden Handlungsbedarf im Bereich des Fußgängerverkehrs; Bemerkenswert ist z.B. dass innerhalb von 2 Stunden, von 15:15 bis 17:15 Uhr fast 2.000 Fußgänger im Bereich „Krone“ die Straße überqueren. Auch parkende Fahrzeuge entlang der SS242 behindern den Verkehr und „zerstören“ entsprechende Plätze. Die öffentlichen Busse und Haltestellen sind in den Spitzenzeiten völlig überfüllt.

Die Planungsgruppe war natürlich mehrmals vor Ort und führte Gespräche mit Interessensvertretern, um auch deren Problemsicht, Ideen und Lösungsvorstellungen in das Verkehrskonzept einarbeiten zu können und die Wünsche der breiten Bevölkerung zu erkennen. Vielen Einheimi-



Eine kurzfristige Massnahme könnte die Erweiterung des Nives Platzes mit Renaturierung Grödner Baches sein sowie eine Einbahnlösung im Bereich Hotel Oswald

Mittelfristige Maßnahmen wären der Umfahrungstunnel „La Sëlva“ sowie der Umfahrungstunnel „Ciampinoi“, die Fußgängerzone, neue Skipistenverbindungen und die Gestaltung im Bereich „Krone“ (Anbindung Ortszentrum durch Mittelausfahrt und einer Querverbindung zur Nives Straße).

Als **langfristig** betrachtet, etwa für das Jahr 2025, zieht man eine Dorfbahn in Erwägung. Diese vielleicht etwas utopische aber sicherlich nicht unrealisierbare Vorstellung wäre eine touristische „Visitenkarte“ für Wolkenstein. Man könnte an eine flexible Trassierung auf einer Meterspur denken, vielleicht auch mit optionalen Zahnradstrecken (dadurch würden größere Tunneln entfallen) welche schrittweise in mehreren Ausbaustufen realisiert werden könnten um somit eine bessere Finanzierbarkeit zu ermöglichen. Die Dorfbahn könnte, je nach Anforderung, auf die Pässe weitergeführt werden; diese Fahrt wäre vergleichbar mit jener der bekannten Rätischen Bahn in Graubünden, eine pure Erlebnisfahrt in das UNESCO WeltNaturerbe.

"Internet scuend truep priculi!"



■ Nce chëst ann à la amministrazion de chemun cun l'ambolt deberieda cun i doi conselieres deleghei ai jëuni, nvià i jëuni nasciui tl ann 1993 ala tradiziunela „Jungbürgerfeier“. Cun plajëi an pudù saludé truep jëuni dl luech n iede te Cësa de Cultura per passé pona te n secondo mumënt te Cësa de chemun. Nce la lia tèt „Nëus Jëuni“ y la grupa di „Jëuni Sëlva“ à purtà si saluc y

à cuntà dla atività che vën piteda via per l'ann. N gra a chësta lies per l'bel y bon lëur che les fej ann per ann.

Dadedò iesen passei al referat tenì da doi cumëmbri dla Polizia Postale de Bulsan che ie jic ite a puntin sun l'argumënt de chël domesdi y plu avisa „I periculi tl internet“. La Polizia Postale ie chëla pert dla Polizia che à l'uvier de ti jì do a duta che-

la plures che vën fates per fac che vën dant sun internet. I referenc à sapù da ti mustré su ai jëuni co fé o cie lascé vester per se straverdè dai priculi dla rë mundie-la. L'adurvanza dl internet ne n'ie aldidancuei nia plu da pensé demez, purempò pudëssa n cumpurtamënt fauz nce purtè a cunseguenzes negatives y chësc an pudù udëi cun ejëmpli dla vita da uni di.

Drët mpurtant iel mparé a cunëscer sciche l se toca chësc mond virtuel! Mé a chësta maniera saran boni de se stravardé da chisc periculi! Do chësc referat drët nteressant y nfurmatif à i jëuni nstësc pudù damandé cunsëies y cunté de vel problem.

Do chësta ancunteda iesen jic tla sala de cunsëi de Chemun ulache l ambolt à cuntà coche ie metù adum l cunsëi y la jonta y coche l vën laurà te na amministrazion chemunela. Dan passé a n quiz che fova stat njenià ca y ulache l fova da vëncer na „slackline“ à l'ambolt menà i jëuni tres la cësa de Chemun ti mostran i ufizies cun la desvalives cumpetënzes juntan leprò che povester assé che vel un o l'auter unirà tl dauni nce a lauré te chemun.

Ala fin a duc i jëuni giapà na blota scincunda y na cherta de auguresc per l'dauni. Per finé via la ancunteda iesen jic deberieda a maië na piz-za finan via n blota cumpania.

Co va pa inant l servisc de trasport publich per la sajón da d'inviern?

★ VAL GARDENA ★
NIGHT-BUS ★

■ **I Chemuns de Gherdëina** deberieda cun la Frazions ladines de Ciastel vëija ite la mpurtanza soziela de n servisc de trasport publich de nuet y à tët n cunscidrazion si bujën y tant che l vën aprijà te Gherdëina, nia mé dai jëuni ma da duta la jënt che muessa se spusté, per lëur, per jì a manifestazioni o auter, ite y ora per la valeda.

Coche bele te chësc ultim mez ann à i trëi assessëures al soziel di Chemuns de Gherdëina cun l'assessëur dla Frazions ladines dla chemun de Ciastel ulù nvié via nce per dut l'ann che vën l servisc night-liner che funzionerà perchël per dut l'2012 da Runcadic nchin te Sëlva y inò oravìer, for de vënderdi y de sada, dala 8 da sëira inant. L'trasport publich, fat dala firma Silber-nagl, muverà uni mes'ëura

pian via dala fermedes dl bus de linia (SAD) y furnerà nchin mesa la trëi daduman cun na paussa danterite de 30 menuc (da mesa la undesc). I orars resta praticamënter i medemi sciche chëi di ani passei y unirà batui su sun la tofles dla fermedes dl bus, sun chëles di chemuns y sarà da giapé ti

chemuns, pra la lia „Nëus Jëuni Gherdëina“ y te truepa butëighes de Gherdëina nce te n pitl format plu pratic, „da tacuin“ coche n dij.

N la nuet de San Silvester (l'ultim dl ann) furnea l night-bus n'ëura mplu, che uel di, nchin mesa la cater daduman y oradechël uniràl pu-

tenzià cun na linia sëuraprò. N cont di priejes iel nuviteies per chëst ann che vën (cëla cheder tlo dessot!) Per garanti n servisc al publich fat sciche l toca y seguré si continuità uelel vester na bona urganisazion dovìa, culaburazion danter istituzioni y aziëndes desvalives y n plann de finanziaimënt a puntin y segur. La Chemuns de Gherdëina se à inò sëurantëut chësc mpëni y finanziaia pea l proiet cun l sustëni y n bel cuntribut da pert dl Ufize per la mubilità dla Provinzia de Bulsan.

Per la segurëza y l bon orden tl bus iel nce chëst ann na persona de acumpañamënt y che juda l sciafer tl control dl ticket. I assessëures al soziel tën a chëla che l bus à da vester dotà de na ntreda arbasse-da, adateda nce a persones cun andicap.

Nuviteies per furné cun l night-bus dai 31.12.2011 inant per dut l 2012

Chertes: per duta la sëira 4 euro y cherta da 2,50 euro mé per l'ultim viac.

Abunamënc: per l'ann ntier 90 euro; per mez n ann 55 euro. La tesseres per i abonamënc vën personalisedes cun na foto y ie da giapé pra la „Nëus Jëuni Gherdëina“.

N sada, ai 24 de dezëmber, ueia de Nadel, ne sarà degun night-bus!

L'ie na gran festa religëusa y l'ie bon y drët che l sibe per duta la families na nuet da sté deberieda y de pesc.

N bon Nadel a duc!

Anda Pazifica Lardschneider dl Tina unereda per si ulentariat culturel

■ **Persunaliteies dla valedes ladines** che se à dat cà per fé viver la cultura ie unides uneredes dal assessëur ladin ai 5 de dezëmber ntan na pitla festa a La Ila. N ucajion dl di nternaziunel dl ulentariat iel unì sèurandat a 9 persunaliteies di chemuns ladins de Gherdëina y dla Val Badia na recunescënza per si meric per tl ulentariat culturel.



Anda Pazifica Lardschneider dl Tina.

L ulentariat ie funtana de svilup de valores de solidarietà, partezipazion y ntegrazion iel unì dit ntan la festa, fajan referimënt ala fazion sun la cumenanza. Tl cajo dla cultura ladina ie l ulentariat na seva che tèn su cultura y rujeneda. La man publica mèt bèn a desposizion strutures, ma mé cun la legrëza y l se dé da

fé di ulenteres garata nce na cultura viva y sentida. Dantaldut te nosc tèmps de ndividualism y de na cumenanza carateriseda dala tecnica àn ulù senti gra chësta persunaliteies che se à dat

ca zënza paiamënt y che se à fat unëur. De plu di unerei à detlarà de pië do la uneranza nce a inuem de duc i autri che se dà ca ulenteres. Danter la persones uneredes ie nce **anda Pazifica Glück Lardschneider dl Tina**. La scritëura y cianciadëura ie nasciuda ai 15 de nuvëmber 1930 te Sëlva, mparenteda cun bera Arcangiul Lardschneider. Anda Pazifica scrijova y lijo-va bele da pitla gën. Deplu iedesc ovela fat pea pra l cuncors de Storia ladina y dl 1965 ala venciù l prim pest cun l pez *“Mi vedl patron”* che ie pona unì publicà tl Calënder de Gherdëina dl 1974 cun l titul *“L vedl Tina”*. I scric de Pazifica ie daniëura rics de sentimënc, liei ala vita da ntlëuta y nce a si vita persunela. Un n si gran me-

rit ie chël de avëi repurtà tl gherdëina ntëur a 30 pec de teater. La ne n'à no mé scrit prosa ma nce rimes (la scrijova rimes per unì ucajion: mësces nevels, nozes, benedescions de crisc sun piza y nsci inant).

Anda Pazifica ti à dat n gran cuntribut no mé ala lia dl teater de Sëlva ma nce ala cultura ladina judan a mplenì trughes y curones de scric per gherdëina. Pacifica à for scrit per pascion.

I autri unerei y uneredes ie Emil Perathoner dl Tervela (S. Cristina), Edgar Moroder (Urtijëi), Hermann Kostner (Bula), Lois Trebo (Badia), Elisabeth Penazzi (Corvara), Iarone Chizzali (San Martin), siur Iaco Ploner (La Val) y Lois Huber (Mareo).

Sustëni ala Cultura ladina cun passa na milion de euro

■ **Per fé viver la Cultura** ladina sustën la Provinzia de Bulsan truepa lies, artisç y istituzions. Tl ann 2011 iel tres l Assessorat ladin unì dat cuntribuc per na soma de 1.190.580 euro. Chësc sustëni finanziel ie unì spartì su danter 186 dumandes de cuntribuc valutedes dala Consulta provinziela ladina, l finanziament per l Istitut Culturel Ladin, produzioni de televizion, publicazioni, opres artistiches, proiec de educazion y n finanziament ala zaita “La Usc di Ladins”.

La soma de 1.190.580 euro ie metuda adum da sies capituli. La majera pert, cun 513.580 euro, fej nce chëst ann ora cuntribuc a lies y artisç. Na cumiscion de sies persones, la Consulta cultura-vela ladina, à ntan l ann valutà de ndut 195 dumandes de sustëni. La majera pert de chëstes, 186, ie nce uni-

des azetedes. Permez al ann passà canche l fova unì azet-à 166 dumandes, iel tl 2011 unì spartì su i cuntribuc a mo na majera cumpëida de proiec. Chësc aumënt de 12% n cont de dumandes azetedes vën udù sciche sënì che l vën fat de plu ativeiteies cultureles. Tla valutazion dla dumandes tèn la Consulta nce cont di cuntribuc che vën dai dala Region. L capitul che reverda la Consulta ladina (513.580 euro) ie tl 2011 unì spartì su al 70% per ativeiteies de 98 lies y 10 artisç. L 29% reverda cuntribuc per nvestizions dla lies sciche strumënc o l mantemimënt de guanc. Me 1% ie unì dat ai chemuns. L finanziament dl Istitut Culturel Ladin “Micurà de Rü” de 404.000 euro iel tl 2011 stat l segundo majer capitul per sustëni la Cultura Ladina.



La majera pert di cuntribuc ala cultura ladina fej ora i cuntribuc a lies

Nce sce la Provinzia ie sfurzada a smëndrì i capituli ie chësc finanziament ie restà unfat grant sciche ti ani passei. I culaburadëures dl Istitut vën paiei dala Provinzia a pert de chësc finanziament.

L Assessorat Ladin à chëst ann sustëni produzioni de televizion, publicazioni y opres artistiches cun 167.000 euro. Leprò ruva mo cursc de furmazion y proiec de educazion che ie unic finanziel cun 51.000 euro.

La publicazion de la zaita “La Usc di Ladins” vën chëst ann sustenida cun 40.000 euro dala Provinzia de Bulsan. A chësta maniera vëniel judà a finanzië na bela pert dla nformazion tla rujeneda ladina.

Na mëndra soma, 15.000 euro, ie unida metuda a desposizion dla Consulta culturela de duta trëi grupes de rujeneda per finanzië proiec che reverda la popolazion n generel.

La soma de chisc sies capituli ie 6% mëndra permez al ann passà. La reduzion spidla la situazion atuela che sforza nce la Provinzia de Bulsan de smëndrì si capituli de bilanz.



L Calènder de Avënt sun i vieresc dla bibliotech



Sn. pluan Pire Clara y l presidënt dla bibliotech Dietrich Mussner cun mutons ntan la giaurida dl Calènder de Avënt

BIBLIOTECA "OSWALD VON WOLKENSTEIN"

D'uni sort de manifestazions te bibliotech

■ Nce sce l ie i tëmps, l'epo- ca di „Internet-flatrates“, di iPads, laptops, google, wiki- pedia ..., ne à i libri mo giu no finà si servisc, a l'incon- tra ie propi i libri mo chëi che nfin a ncueicundi possa vester na compania de gran valor tres duta la vita. I pos- sa diventé magasins, i res- servars plu riches y de ma- jer suzes per nes dé bona istruzion, rich savëi. Orade- chël iesi i media dla massa. Cie che i libri adrova, ie si „letëures“.

La bibliotech ie perchël la luegia plu cuneschiada, ula- che liber y letëur se an- conta. Sculeies, genitores, studënc, lauranc, studiëi, seniores, fulestierespit- li y granc, ...duc chëi che ie apasciunei dl liejer se abina ca l tëmp, se tol dl'aurela de passé tla bibliotech, vel un suvënz, vel auter plu dinrer. La bibliotech „Oswald von Wolkenstein“ cëla nce de pité mumënc de ancuneda nia for liei diretamënter al li- ber, ma cun contenuc cultu- rei y soziei.

D'autonn ora iel stat na sèi- ra culturela defin nteres- santa, n iede mpue zeche d auter. N ova nvià l cuneschiù storich, prof. Kurt Gritsch de Partschins, che te si re- ferat „Arabellion“ al purtà a lum, stlari la posizion so- ziela, religëusa y pulitica de plu stac arabics che vif tëm- ps de rebelion, de revolu- zion, de vieres zeviles dan- ter tribù, de sotmiscions,

de desfates pulitiches a nivel gerarchich cun tentatifs de evoluzions tl sistem demo- cratic.

Desmustran savëi y cune- scënzes defin atueles dla situazions, coche les ie al mumënt, al argumentà co- che chësta jënt vif sën chisc gran mudamënc – ti 3 cri- teres de pulitica, religion y cultura - coche la gran putënza pulitica dlà da l'At- lantich (USA) ie sfurzeda a fé ora y mèter autra priori- teies do che l ie unì a s'l dé l „arabischer Frühling“ che à metù fin a regims puli- tics che jiva inant da deje- neies sciche chël de Ben Ali, Mubarak y Gaddafi. L à nce auzà ora l uedl pulitich di stac europeics, che ti ul- timi dejenieies ova nce pur- truep nia mé durà ma gor susteni puliticamënter y fi- nazialmënter vel regim afri- can, ce pëis strategic che la „Arabellion“ possa sën avëi, nce per cie che rever- da l'economia.

L ie stat doi ëura de storia atuela che à apasciunà n bon public.

N prioret che à trat ite sibe mëndri che granc ie stat chël dl calènder d'Avënt. Sa- van che i seniores ne ie nia pra chëi letëures plu suvënz da udëi tla bibliotech, ulo- ven cialé co fé per i mutivé a jì plu gën te chësta nfra- stutura. L'idea de fé n ma- jer calènder d'Avënt pudo- va vester chël buton, che n iede drucà, pudëssa vester na sburdla per fé ancunté i seniores tla bibliotech. L ie unì a s'l dé n cunlauré dan- ter bibliotech, sculeies dla scola mesana y seniores.

Sce la bibliotech à cuordinà dut cant, pona ie stac i scu- leies cun la nsenianta Ju- stine Senoner-Demetz che à abù l gran lëur pratich. Bele d'instà ora se à Justi- ne festidià cie y co fé, che l ne sibe nia for l solit calën- der. N possa di che la ie sta- ta inspira da drët bën, zeche

che n ne vëij dessegur nia mo nzaul. Coche basa ie l carton dai ueves, taia pro tla forma de n rombo, curi ju cun papier de „alu“ che à pertendù n lauré defin a puntin. Y i sculeies à propi fat l muele, tan che l lëur ie garatà nobl y fin. Papier vërt che stramuda ie unì tëtut per taië ora la zifres. I seniores ntant, che se anconta regu- larmënter tla stua, à medi- tà sun i valores y emozions che nes acumpanieia tres la vita, metan sun papier refle- scions y bon pensieres. N à pona cris ora, ciuni che pas- senova tres l tëmp d'Avënt y n pensier al iede ie unì ru- delnà ite y tacà pra uni viere dl calènder.

N la juebia ai prim de dezëmber ie pona stata la giaurida dl prim viere dl calènder d'Avënt dala cinch da sèira, canche l scur de- dora y i cëiresc mpiei su fa- jova da bela curnije emozio- nela per chësc avenimënt. Na parche che passenova per l'ucasjon à giauri la ma- nifestazion y na cuntada de bera Stefan Demetz nes à purtà ti tëmps da plu da- giut. Do na spiegazion dl lëur fat da pert de Justine y paroles de reflescion de sn. Pluan ie unì l mumënt plu aspità, chël dla giaurida dl prim viere dl gran calènder d'Avënt.

La bibliotech ie stluta dai 24 nchin ai 26 de dezëmber, pona ai prim de jené 2012 y n Santa Guania.

BIBLIOTECH / BIBLIOTECA / BIBLIOTHEK

Orar nuef - Neue Öffnungszeiten - Orari nuovi

Lunesc/Montag/Lunedì		14.30-18.30
Merdi/Dienstag/Martedì	9.00-11.30	14.30-18.30
Mierculdi/Mittwoch/Mercoledì	9.00-11.30	14.30-18.30
Juebia/Donnerstag/Giovedì	9.00-11.30	14.30-18.30
Vënderdi/Freitag/Venerdì		14.30-18.30
Sada/Samstag/Sabato	stlut - geschlossen - chiuso	
Dumënia/Sonntag/Domenica	10.00-12.00	

Prim ann de attività per l Cunsëi de Pluania

■ L ie bele passà plu de n ann da canche l ie unì lità cunsëi nuef de pluania de Sëlva, ai 7 de nuvèmbèr 2010. Seniëur Pluan debedrieda cun l presidènt Hanspeter Demetz y i dodesc cunselieres se à ntan chësc ultimo ann ancuntà sies iedesc per traté argumènc de uni sort.

Bele pra la prima sentedes

ie unides metudes su da nuef ènghe duta la grupes de lëur che juda ntëur ite. Unì cunseller/cunseliara ne fej nsci no mé pert dl cunsëi de pluania, ma ènghe de una o l'otra grupa de lëur, per la majera pert coche responsabl o responsabla. L'attività dla singula grupes ie bele unida presentada



Pruzescion te Val

tla ultima edizions de „Sëlva Ncui“.

L majer pëis ntan chësc ultim ann ti ie segur unì dat al lauré debedrieda a nivel de valeda per nvië via l'attività dla **Union Pastorela**

Gherdëina che ie n funzion dai prim de setëmber 2010. For inò se an perchël ancun-

tà cun rapresentanc de duta Gherdëina per lauré ora n cunzet de co jì inant debedrieda tl daunì. N à nsci ènghe cialà de lauré ora na lista de prioriteies che dëssa unides têtes n cuncidrazion ntan chësta legislatura.

Coche bele ti ani passei àn pona ènghe chëst ann ulù jì inant cun atviteies che à abù n cër suzès ti ultimi ani: la festa dla pluania, che vën metuda a jì bele da plu ani

incà ntan l mëns de setëmber, y la urmei 5a edizion dl calènder dla pluania, n calènder udù drèt bën dala populazion, cun lessù duta la manifestazions religiëuses ududes dant ntan l ann liturgich.

Na novità de chësc ultim ann ie zënzaüter stat la „**Nuet longia dla dllejes**“, na manifestazion che ie unida a s' l dé a nivel de valeda la sèira dl 28 de agost 2011 te duta la dllejes de Gherdëina. La jënt à udù drèt de bon uedl chësta iniziativa y n cialerà perch l ènghe tl daunì de la mèter a jì, magari ènghe cun vel pitla mudazion.

L cunsëi de pluania cialerà sambën ènghe per l daunì de lauré per l bën de duta la jënt de Sëlva y de duta Gherdëina y tol tlo la ucajion per mbince drèt n bon Nadel y dut l bon per l ann nuef 2012.

LIA DA MONT DE GHERDËINA

Tofles nueves su per i troies da mont

■ **Via per l'instà** ons bele udù unitant la tofles nueves su per nosta montes, sën iessen tosc ruvei ala fin cun l lëur. La vedla tofles fova n pert revinedes y de banda y aldò dl AVS passenea tofles de lën deplu pra nosc raion y ie nce esteticamënter plu beles.

Nscila à la Lia da Mont de Gherdëina, che se cruzia dl mantenimènt di troies y dla tofles, laurà ora n cunzet nuef perchël che à da nfé cun i troies da mont. N iede iel unì definì l zënter de Sëlva che fossa la plaza Nives da ulache n possa pië via per jì samont. Chësc per deplu rejons; n iede iel tlo n gran garasc da lascé i auti, l ie la fermedes dla curiera y pona iel na plaza scialdi zentrela dl luech. Da tlo pea pona via i troies y chël posen nce udèi sun na gran cherta topografica metuda

su dlongia l parèi de arpize-da. Sun plaza Nives àn pona ulù schivé de mèter n sterminio de tofles fajan mé la indicazions per la frazioms (Plan, Daunëi, Val, La Sëlva y n.i.); tantosc che n ruva n iede te chisc raions saral pona la tofles che dij avisa ulache n ruva pra vel utia, sun vel jëuf o pra vel lech.

La tofles nueves ie de lën de leresc y cun la scrites te trëi rujenedes (ulache l ie debujën) nscila pra i luesc y pra i jëufs. L medem vel pra la indicazion de na hitia, de n lech o de na ciajea ulache l ie la scrites per gherdëina, tudësch y talian.

La montes à - te nosc cajo de Sëlva - tan che for feter

mé n sël inuëm, chël ladin.

Te Sëlva iel ntëur a 500 tofles y dla spëises se à sèurantëut l Chemun y la lia per l turism. Iust chisc dis vëniel metù su la tofles nueves sun l troi „Ntëur Sëlva“. N auter ann de ansciuda cumpleteran l lëur metan su la tofles ulache les mancia.



La tofles nueves, tlo tl raion dl Sciuz (sota Juac)

TUBLÀ DA NIVES

Scibla mo n iede...

TI "Tublà da Nives" iel da udèi na mostra dediche-da ala ferata te Gherdëina dal titul "Scibla mo n iede..."

La mostra ie davierta nchin ai 12 de fauré 2012, merdi nchin n dumënia dala 10 ala 12 y dala 17 ala 19.

Orares de giarida
dla sala di Jèuni
„Fun&More“

Merdi: 16-19
Venerdì: 15-18
Sada 15-18

jèuni
ncuei

Plata di Jèuni - Cuordinazion: JÈUNI DE SÈLVA
jeuniselva@rolmail.net



Batadù di Jèuni

Ai 6 de nuëmber fovela ino tan inant, la grupa di Jèuni de Sëlva à ino metù a jì l tradizionel batadù per duc i jèuni dla valeda. L se à ino prejentà n grumon de jèuni nce n valguni dala Val Badia ca. Ntèur mesa la doi an scumencià cun l carté che ie jìt inant nchin tert domesdi. Tla finela à Christian Terrabona de Sëlva y Veronika Piazza de Urtijèi messé ti la dé vènta al per nia da bater metù adum da Monica Pescosta y Valentine Runggaldier de S. Cristina che à venciù nscila l turnoi y na bona cèina dal hotel Oswald. Terzi ie deventei Verena Pasolli y Fabian Pasolli de Urtijèi che à pudù pié do n bonn per jì tla nudadoia metù a disposizion

da Mardolomit, n blot flucion y n suiaman. Nce chëi che ie tumei ora ie unic premiei: l “potzer” à pudù pié do Nathalie Senoner y Julia Runggaldier. Ala fin dl domesdi iesen ruvei finalmènter al’estrazion dl Superskipass estrazion sun chëla che duc aspitava bele ert. La cherta sajunela da jì cun i schi ie disposizion dala Cassa Raiffeisen

unida metuda a de Sëlva. L fortunà ie stat Oskar Clara che fova sambèn scialdi cuntènt. L ie mo uni trat a sort n bel flucion dla Salomon y n USB Stick da 32 GB. N gran gra ti va a chëi che à metù a disposizion i bieci pesé.



Monica y Valentine

San Miculau ie ruvà te Sëlva

N lunsch ai 5 de dezèmber ntèur la 4 domesdi, ie cin San Miculau, cumpaniei da angijuli y fanc, piei via dala sala di Jèuni. Una dla cin grupe ova nce doi malans y ie jita tres l zènter cun la calés per ruvè sun plaza Nives a spartì ora scincundes. Sciche l’altra grupe, ie po nce chësta jita inant a cri i mutons

tla families. De ndut ie S. Miculau stat te 36 cèses a ti fé na legrèza a chi mèndri ma nce ai granc, ti purtan de bona paroles, ti liejan ora zeche dal gran liber y ti dajan sambèn nce zeche de bon da pestlé.

Rengraziè ulessans duc chëi che à dat na bona man per chësta scumenciadiva.

Santa mëssa d’Avënt cun i “Kyrios”

Nce chëst’ ann à i Jèuni de Sëlva inò metù a jì la mëssa n ucajian dla ueia dla prima dumènia de Avënt ai 26 de nuvèmber. Dan mëssa se ons ancuntà per anjiniè ca la curona d’Avënt, che ie drèt garateda.

Al scumenciamènt dla santa mëssa, che ie unida lieta da pater Kurt, ons mpià l prim cèir dla curona. I jèuni à nce purtà dant la preghieres y na pitla pensier ala fin. La mëssa ie unida abelida dala bela cianties dl cor di jèuni “Kyrios” dla Val Badia che à ciantà per tudèsch, per latin y nce per nglèisc, che ti à sapù drèt beles ala jënt.

Do mëssa fova duc i jèuni nviei a na spaghetтата tl local “Fun&More”, ulache deberieda cun pater Kurt ons pudù sla cunté y mparé a cunèscer miec i jèuni y la jèunes dl cor.



Ntan la spaghetтата cun i “Kyrios”



La grupa di Jèuni de Sëlva ie ènghe sun Facebook.

Deventède nosc “cumpanies” y sarèis ajurnei sun la manifestazions che vèn metudes a jì.

Proscimi
EVENTS

✗ Jené 2012: **Senteda generela di “Jèuni de Sëlva”**

✗ Merdi, 7 de fauré 2012:

Teater: Te sala di jèuni vèniel mustrà n pez “Raus bist Du!” che trata dl mobbing.



Nce chëst ann ie ruvà San Miculau te Sëlva

Chisc scioldi jirà inò a fin de bèn a na urganisazion soziela. Rengraziè ulessans ènghe la Lia dl turism per avèi tèut su l’iscrizions, l Cor di Mutons cun si dirighent Pauli, chëi che nes à mprestà la bagana da fé l fant... y sambèn duc i 22 jèuni che i à fat pea!

San Miculau mbincia a duc mo de bela festes y sce sèis valènc, pona se udons n auter ann!

Te "Stua" se n stà duc saurì

■ Per trüep seniores ie la „stua“ diventeda na segunda stua, almanco n iede a l'ena, canche i se ancon-ta uni mierculdi per passé n valgun'ëura de l'aurela cur-ta.

L ne n'ie povester nianca no tan mpurtant cie che n fej, ma che n se ancon-ta. Nce sce l mond tecnologich modern de aldidancuei pieta d'uni sort de prugrams cul-turei, de devertimènt, de sport datrai nce coche bona alternativa per ne jì nia ora de cèsa, ie mo for l cuntat diret cun la persona, cun la jënt chël che n adrova, chël che va debujën.

L se ancunté, savèi che l ie da jì, chël fej ncunferté y mutivea a vester atives y a fé pea tla vita sozio-cul-turela. N sa che la cualità dla vita depënd da plu fatores, dala sanità dantaldut, ma nce coche n viv possa datrai purté pro a se n sté miec. Vester boni de azeté cundizions de vita, de sanità, de ambient, de familia che ne ie povester nia plu chèles

che fova n iede, y vester boni de se adaté y se ntegré te nueva situazions sozieles porta pro a vester segures de sé nstès y a renfurzé l'autostima. Cù l cuntat, la comunicazion ie perchël na bona seva per miuré l se n sté bèn, per nia se ijulé.

Tla „stua“ di seniores sèn-ten nce l ciaut dla familiarità che fej bon a corp y ana. L'atività che vèn piteda dèssa vester mumènc ulache l se ancunté devènta plajëul y da sté saurì. Pitla cos-

ses possa fé legrèza, pur-té armunia y balanéz i sen-timènc. Udèi ite la positività dla cosses, dl viver y dl fé di autri à consequenzes positi-ves sun la sanità, sun l bèn-sté dl spirt y dl'ana, sun la virtù che n possa mo avèi y sun dut cie che nes ie ntèur via per unì ora saurì cun chèi che on da n fé.

Mbincion a duc i seniores de bela festes de pesc y de cuntentèza y che „stua“ sibe inant na luegia ulà che n se ancon-ta gën y suvènz.



Nstadi ie ruvà San Miculau "Stua" a cri i seniores

L servisc de cura di pesc y bani nce te Sëlva

L Servisc Soziel de Gherdëina pieta l servisc de se lascè fe la cura ai pesc y bani cun assistènza nce te Sëlva. Tla cèsa polifunzionela „Karl Unterkircher“ sun plaza Nives iel unì njenià ite n local per la cura ai pesc y na duscia adateda nce a persones cun problems fisics.

Per nfurmazions, se nuté su y per savèi i priejes, posssen cherdé su l Servisc Soziel de Gherdëina al numer de telefon 0471 798015.

Guardia medica

Dal 23 dicembre 2011 è di nuovo attivo il servizio di guardia medica turistica. Gli ambulatori si trovano al primo piano del edificio pubblico in piazza Nives (Str. Nives n. 2).

L'orario di apertura è dalle ore 9.00 alle ore 12.00 (Sëlva, tel. 0471 79 42 66) e dalle ore 16.00 alle ore 19.00 (Ortisei, Str. Purger 14 – tel. 0471 79 77 85).

È inoltre possibile usufruire di visite a domicilio.

Muvimènt ie vita
Bewegung belebt
Muoversi è vita

Presenton tlo n curt n valguna manifestazions che à da nfé cun l se muever, fé muvimènt ora dl program di Seniores 2012. Fé muvimènt porta a se n sté bèn y a smèndri l pricul de tumé.

Kinaesthetics - per deplu segurèza ti muvimènc.

Ai 18 de jené 2012 saral dala doi domesdi te "Stua di Seniores" na ancun-teda cun Karin Runggaldier, trainadëura de Kinaesthetics, che musterrà tla grupa co cuntrolé miec i muvimènc schivan fadies, co se mue-ver plu saurì y cun legrèza.

L unirà pona metù a jì n **curs de ginastica** cun la fisioterapeuta Carmen Insam. N se ancon-ta un n iede al mènes per dut l ann, sëurapro mo



Kinaesthetics, per de plu segurèza ti muvimènc

per n sies iedesc de auril y mei y 6 iedesc de setëmber y utober

Da lugio nchin mez setëmber jiran pona inò **deberie-da samont**.

Unide duc a fé pea che l ie bel a vester de ngrum.



Ti mbincion ai festejei de nosc luech dut l bon, fertuna y che Die ti debe mo giutalalongia la sanità

Senoner Alois à cumpli ai 8 de nuvèmber 89 ani

Senoner Gabriel Valentin à cumpli ai 26 de nuvèmber 89 ani

Ploner Adolfo à cumpli ai 21 de nuvèmber 75 ani

Trentin Tarcisio à cumpli ai 20 de nuvèmber 75 ani

Mussner Amabile à cumpli ai 24 de dezèmber 99 ani

Kasslatte Trina à cumpli ai 16 de dezèmber 89 ani

Kasslatte Judita à cumpli ai 16 de dezèmber 89 ani

Demetz Stefan Paul à cumpli ai 10 de dezèmber 86 ani

Mussner Anna cumplèsc ai 28 de dezèmber 85 ani

Demez Prisca à cumpli ai 5 de dezèmber 75 ani

Te chësta lista vèniel publicà chiche cumplèsc i 75, 80 y 85 ani y pona dai 85 ani insù unì ann.

I 140 ani dl Cor de Sëlva

Ai 21 y 22 de utober de chëst ann à l Cor de Sëlva festejâ n bel anuel: i 140 ani da canche l fova unî metù su. Per lecurdê chësta ntraunida iel unî metù a jì doi cunzerc, una a San Linert y un te Sëlva. Ma dajonsti mpue na udleda al'atività di ultimi ani.

Tl documënt, sun chël che se basa l aniverson di 140 ani dl cor, liejen di "vedli ciantarins" "dan che i fajëssa la dljea nua te Sëlva" tl 1871. Chël uel di che te Sëlva fovel per n davëira bel dant na grupa de persones che ciantova te dljea, y po vester bele mo dant. L'ultimo gran aniverson dl cor festejâ publicamënter fova chël di 125 ani tl 1996.

Cie ie pa tan unî dant da ntlëuta ncà?

Dal pont de ududa musichel ie l'atività jita inant regularmënter. Da auzé ora iel dantaldut duta la mësses nuaes ciantedes cun o zënza cumpaniamënt de strumenc che ie unides mparades ite te chisc ani dantaldut per la majera festes d'ann. Sce n iede ciantans nchinamei plu mësses da noza o ënghe aniversones de noza te n ann, ie chësta attività ultimamënter jita perduda belau defin. Dal'otra pert ie stata tenida su la tradizione dl cianté ladin.

Bel ie for ënghe stat l cianté d'Avent da sèira adum cun plu otra grupes de mujiga, tl 2009 nchinamei tla dljea de San Linert tla Val Badia. Unî tant ons metu a jì n cunzert. Tl 1999 ne ans nchinamei urganisà doi, un de chisc deberieda cun la solista Erika Mussner. N bel cunzert fovel ënghe unî a sel dé n ucajian dla festa canche fova stat stlù ju l aniverson di 500 ani dla dljea de Sëlva tl 2003. Gran cunzerc ie pona stac chëi sota la bachëta de Stefan Demetz de Sulé deberieda cun l cor de Laion tl 2005 y chëi dl 2006 adum cun l cor de dljea de S. Crestina n ucajian dl segundo centenê dla mort de Michael Haydn, ulache son ënghe jic a cianté a Moena.

Particuleres y plëines de emozions ie pona states la partezipazioni a de gran manifestazioni musichelas cun plu autri coresc y n'urchestra, ënghe sce l fova unî iede n lëur de plu. Tl 1997 ans per ejëmpl ciantà na mëssa tl dom de Persenon la dumënia de san Ciascian adum cun i coresc de Ghërdeina, ulache an ënghe tëtut pert a na bela pruzescion. Tl 1999 fovel pona stata na ejecuzion dl dom de Bulsan n ucajian di 50 ani dl Sängerbund, ulache Trina Demetz dl Pinzigher y Stefan Demetz fova unîc unerei. N chël ann ans pona fat pea pra la raprezentazion dla "Nelsonmesse" y dl "Te Deum" de J. Haydn



L Cor de Sëlva n ucajian dl cunzert per i 140 ani

sota la bacheta de Herbert Böck tl Kursaal a Maran. For cun l Böck y cun i cores dl raion ladin, ma zënza l'ujes de l'ëiles, ans ciantà l "Requiem" de Luigi Cherubini nchinamei a Tione tl 2001. Dastramp bela ie ënghe stata la partezipazion al cunzert cun mujiga da film sota la bacheta de Matthäus Crepaz y cun l'urchestra "Sonoton" n ucajian de "Val Gardena Musika" ntan l'instà 2008. Viv ie ala fin for ënghe l Di dla Ciantia Ladina adum cun i coresc dl raion ladin: propi l ann passà ie chësc di stat teni te Sëlva, y particular ie stat l cianté de plu coresc te pos desferënc tl medem mumënt.

Datrai ons ënghe teut pert a manifestazioni de d'otra lies. Nscila ciantans n iede plu suenz pea pra l cunzert de santa Zezilia metù a jì dala mujiga de Sëlva. Nce cun la grupa de teater de Sëlva ons for na bona cula-borazion: memorabla ie stata la partezipazion ala pascion "I nia de parola" dl 2001, ulache dut l cor ova giapà n guant apost, y mo chëst ann ons ciantà n valgun cianties de ntroduzion a n si pez de teater.

Per chël che reverda la sort de cianties che vën purtedes dant, iel ultimamënter stata na dëibla tendënza de viers dl sacrel. A liejer do i prugrams de attività usserven coche n iede ciantans ënghe pea pra sèires de folclor metudes a jì per i turisc, fan pona plu suvënz jic a cianté la Tlecanocht, jan pona datrai a cianté te autri posc, coche a Kastelbell y sun la mont dl Rosskopf. Al didancuei jons

a cianté "L bel Mei" y datrai n valguna cianties profanes pra vel manifestazion, coche per ejëmpl dala presentazion dl liber "Nosta Sëlva" l ann passà.

Per pudëi cianté iel naturalmënter ënghe de bujen de mparé ite la cianties. Danter proes y ejecuzioni nes ancuntons bel dai ani ntëur 90-100 iedesc al ann.

Y cie iepa stat n cont dla lia? Pauli Senoner de Santuel ie stat l dirighënt dl cor nchina al scumenciamënt dl 2002. Dala fin dl 2003 mëina Andreas Senoner dl Sartëur la batuda. Presidënc te chisc ultimi 15 ani ie stac trëi ani Walter Runggaldier dl Ampezan y Roman Pitscheider, pona sies ani Alex Runggaldier dl Sartëur, y da doi ani ncà iel Leo Demetz dl Pinzigher. Sce n iede sunova ënghe suvenz Stefan Demetz l organ, ie sën Michaela Senoner l'ugrista dl cor. Tl 2001 ie Trina Demetz dl Pinzigher diventada cumëmbra de unëur, tl 2006 a Stefan de Sulé giatà la placheta de santa Maria per si attività musichela y Albert Perathoner la placheta de santa Zezilia per i 50 ani de attività. La medema unëranza ti ie stata sëurandada a Hubert Planker al scumenciamënt de chëst ann. Cie che ie da fé marueia ie l'età media di ciantarins y dla ciantarines, che ie jita su dai ca. 31 ani tl 1996 ai ca. 45 ani tl 2011, y ënghe che l ie stata trupea mudazioni dla persones dedite ala lia: dla 43 persones che l fova tl 1996 ne iel mo restedes 19. Al mumënt sons de 29, y son drët na blo-ta grupa. Lecurdê possen ën-

ghe che ala fin di ani nuyanta y al scumenciamënt di ani doimile fovel mo ciantarines pra l cor che se à pona fat n inuem tl ciamp dl cianté, danter chëstes dantaldut Sabine Willeit y Erika Mussner.

Per chël che reverda l **local dl cor**, se ancuntons ncuicundi te n local tla cësa dla scolina. Chësc local nes fova unî metù a despozision ala fin di ani novanta, y per l adaté ai bujens dl cor iel unî laurà laite dai ani cun n gran mpëni.

N'otra tendënza de chisc ultimi ani ie ënghe chëla che lia vën for manco y manco finanzieda dala man publica y prova perchël a se finanzié for plu y plu tres manifestazioni, coche l jì a cianté "L bel Mei", l stont dal marcià dala Poza, y. n. i., speran nscila tl aiut dla persones dl luech.

Dal pont de ududa istituzional ie ultimamënter unî **mudà l statut**, ulache la majera invazion ie stata chëla che pra l cor possa unî tëutes su persones che sona strumënc, a na maniera che l cor devënta na grupa che fej mujiga plu completa. Nchinamò ie cater sunadëures de strumënc a fla diventei cumëmbri dl cor.

N possa nsci dî che chisc ultimi 15 ani dl cor ie stac caraterisei da n grum de mudazioni y da na gran vitalità, y speron che chësta sarà nscila ënghe tl dauni.

Guido Demetz
scrivan dl cor

Einblick in die verschiedenen Institutionen in Brüssel

■ **Auf Initiative des Präsidenten der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern** Albin Kofler besuchten die Bürgermeister die verschiedenen Institutionen in Brüssel. Gleich nach der Ankunft in Brüssel fand ein Treffen mit dem EU-Abgeordneten Dr. Herbert Dorfmann statt.

Am Nachmittag stand der Besuch des Europäischen Parlaments und der Europäischen Kommission auf dem Programm. Abgeordneter Dorfmann gab jeweils einen ausführlichen Einblick in die Arbeitsweise und das Funktionieren der beiden Institutionen.

Die Europäische Kommission ist das Exekutivorgan der EU und vertritt nicht die Interessen einzelner Länder sondern die der gesamten EU. Die Hauptaufgaben bestehen in der Festlegung der Ziele und Prioritäten für Maßnahmen für das Europäische Parlament, Ausar-

beitung von Gesetzesvorschlägen und allgemein die Verwaltung und Umsetzung aller politischen Maßnahmen der EU.

Am zweiten Tag stand der Besuch des Rates der Europäischen Union und des Ausschusses der Regionen auf dem Programm. **Der Ausschuss der Regionen** ist eine ausschließlich beratende Einrichtung, die die regionalen und lokalen Gebietskörperschaften in der Europäischen Union vertritt. Die Kommission, der Rat und das Parlament müssen den Ausschuss der Regionen anhören, bevor Entscheidungen erlassen werden, die die lokalen und regionalen Gebietskörperschaften betreffen.

Mit vielen neuen Eindrücken und der Erkenntnis, dass diese gemeinsame Fahrt dazu beigetragen hat, sich untereinander und die Institutionen der EU besser kennenzulernen und das Gemeinschaftsgefühl in der Bezirksgemeinschaft zu stärken, entließ Präsident Kofler die Gruppe am späten Abend wiederum in den Alltag.



Die Delegation aus Südtirol in Brüssel: v.l.n.r. Dejori Markus, Lintner Paul, Rottensteiner Monika, Josef Hermann Kalser, Angelika Wiedmer, Hofer Andreas, Romen Paul, Daum Bernhard, Thomas Mathä, Albin Kofler, Landeshauptmann Luis Durnwalder, Locher Franz, Stampfer Othmar, Ewald Moroder, Peter Mussner, Villgratner Karl Markus und Eugen Hofer.

NEUE BESTIMMUNGEN FÜR HEIZANLAGEN

Emissionsgrenzwerte werden neu geregelt

■ **Mit 1. Jänner 2012 treten neue Bestimmungen zu den Heizanlagen in Kraft.** Damit will man die Emissionsgrenzwerte neu regeln und zudem die Abgasemissionen von Heizanlagen qualitativ verbessern. In Zukunft entfällt die jährliche Abgasmessung für kleine Öl- bzw. Gasheizungen. Für größere Anlagen wurden die Bestimmungen hingegen verschärft und vor allem werden erstmals auch Holzheizungen jährlich kontrolliert.

Folgende neue Bestimmungen für Heizanlagen gelten ab 1. Jänner 2012 gelten

Die Genehmigung der neuen Bestimmungen über die Emissionen der Heizanlagen hatte die Landesregierung bereits im Frühjahr

dieses Jahres vorgenommen. Betroffen sind sowohl Öl- und Gasheizungen, als auch Holzheizanlagen. Die neuen Bestimmungen legen die Emissionsgrenzwerte, die Regelmäßigkeit und die Art der Kontrollen der Heizanlagen je nach Anlagengröße fest.

Neue Bestimmungen für Öl-, Gas- und Holzheizungen über 35 kW

Wie bereits seit Jahren bewährt, muss der Betreiber auch mit der neuen Regelung seine Öl- oder Gasheizanlage einmal im Jahr von einem ermächtigten Kaminkehrer messen lassen. Neu ist allerdings, dass die Bestimmungen nur mehr für Öl- und Gasheizanlagen über 35 Kilowatt gelten, bei diesen aber die Grenzwerte angepasst wurden, wäh-



rend bisher auch kleinere Anlagen über 15 KW in Betracht gezogen wurden.

Neu ist weiters, dass mit der neuen Bestimmung erstmalig auch Holzheizanlagen über 35 Kilowatt in Betracht gezogen werden: Auch bei diesen muss ab

dem 1. Jänner 2012 ein Mal im Jahr eine Emissionsmessung durch den ermächtigten Kaminkehrer durchgeführt werden.

Qualitätsanforderungen für neue Anlagen

Öl- und Gasheizungen über 35 kW dürfen ab dem 1. Jänner 2012 nur dann installiert und in Betrieb genommen werden, wenn bereits der Hersteller die festgelegten Emissionsgrenzwerte garantiert.

Holzheizungen über 35 kW, die nach dem 1. Januar 2012 eingebaut werden, müssen künftig automatisch geregelt werden. Dadurch soll garantiert werden, dass die Verbrennung optimiert und sowohl Emissionen als auch der Verbrauch der Anlage drastisch gesenkt werden.

Elenco delle concessioni edilizie rilasciate

Seggiovia Costabella S.a.s., Rk Leasing S.r.l.: Realizzazione di un check-in e di una tettoia sulla p.ed. 1525;

Ploner Walter, Ploner Armin: Riqualficazione energetica della casa Seceda;

Runggaldier Bruna Ilda: Sostituzione dell'esistente caldaia a gasolio e relativa cisterna con impianto di riscaldamento a pellets a legna, risanamento e cambio d'uso dei relativi locali per l'adeguamento al risparmio energetico presso il Residence Bruna;

Hotel Pralong di Denicolo' Christian & Co. S.a.s.: Ampliamento qualitativo dell'Hotel Pralong con realizzazione di tre abbaini al piano sottotetto - 1. variante

Gardenahotels S.a.s. di Hofer E. & C.: Realizzazione di una terrazza e variazione di destinazione d'uso da camera a bar presso la p.ed. 914 bar - ristorante - pizzeria "L Medel" - 1. variante in sanatoria;

La Selva S.a.s. di Ernst e Alan Alexander Puntcher & Co.: Ampliamento qualitativo e quantitativo del Residence Villa Gran Baita - 2. variante;

La Majon S.n.c. di De Sisti Sergio e Willi: Installazione di un impianto fotovoltaico sul tetto del vano attrezzi;

Sporthotel Gran Baita S.n.c. di Carmen Puntcher & Co.: Ampliamento qualitativo dell'Hotel Gran Baita - 3. variante agosto 2011 in sanatoria e 4. variante settembre 2011

Perathoner Enrico, Senoner Gertrud: Ampliamento qualitativo della casa d'abitazione "Seida" con attività di affittacamere ai sensi dell'art. 107, comma 16 e dell'art. 128-ter della L.P. n. 13/97 - 1. variante;

La Majon S.n.c. di De Sisti Sergio e Willi: Modifica interna della suddivisione dei locali e lievi modifiche alla facciata del Garni La Majon;

Ferrario Franca: Spianamento con riporto di terreno vegetale nei pressi della baita-rifugio "Ciadinat";

E.T.I. S.a.s. di Cappadozzi Daniela & C.: Realizzazione della nuova seggiovia esaposto ad ammassamento automatico "Passo Sella - Sasso Levante" - 1. variante - stazione di monte e linea e 2. variante - variante in corso d'opera alla stazione a valle

Tramans S.a.s. di Comploi Leo & C.: Realizzazione di un bar nell'edificio esistente;

Comune di Selva di Val Gardena: Costruzione di isole ecologiche per la raccolta dei rifiuti - 1. variante;

Perathoner Alexander: Installazione di un impianto fotovoltaico sul tetto della casa

Gruber Pietro & Co. S.n.c.: Ampliamento qualitativo della Pensione Jagdhof in sanatoria riguardante la realizzazione di un deposito attrezzi e di una legnaia in sanatoria

Paratoni Igor: Demolizione, ricostruzione e ampliamento degli appartamenti per ferie Villa Elvis - 1. variante - sistemazione esterna

Mussner Daniel Demolizione e ricostruzione di un deposito/legnaia presso il Garni La Tamba - 1. variante;

Senoner Reinhard - Senoner Thomas Ampliamento e riqualficazione energetica della casa d'abitazione, p.ed. 1290 - 1. variante;

Marchesini Franca: Apertura di una finestra sul prospetto est per il soggiorno dell'ap-

partamento al piano terra della p.ed. 1321, p.m. 14, condominio La Odles;

Gasthof Florian Albergo Pedevilla S.a.s. di Pedevilla Armin: Cambio di destinazione d'uso per l'ampliamento del centro wellness al piano seminterrato dell'Hotel Florian

Mussner Peter: Ampliamento della terrazza presso la p.ed. 1568 baita Sole

S.I.F. Selva S.p.A.: Realizzazione di opere ferme a monte della pista "Ciampinoi 6" in località Zirnei

Pitscheider Giuseppe: Demolizione e ricostruzione della casa d'abitazione Rustlea - 1. variante in sanatoria

Costa Federica - Costa Maria Bernardetta - Costa Maria Bernardetta - Costa Emanuela - Insam Oskar - Miorandi Michela: Realizzazione di una tettoia in vetro sul prospetto ovest della p.ed. 1661

Piz de Sella S.p.A.: Variazione d'uso interna e aumento dei posti letto presso l'Hotel Gruppo Sella

Errata corrige - In riferimento all'importo indicato nella delibera pubblicata nell'edizione 05/2011 a pagina 7 di 83.487,48 euro si tiene a precisare che tale ammontare riguarda l'onorario spettante all'arch. Rudolf Perathoner per la progettazione e coordinamento lavori, la statica dell'Ing. Flavio Mussner, la progettazione del sistema idraulico da parte dello Studio Delazer nonché per l'impianto elettrico svolto dall'Ing. Vinatzer Otto per la costruzione del centro culturale "Tublà da Nives".

Udiënzes

L **ambolt Dr. Peter Mussner** tèn udiënza uni merdi y uni venerdì dala 7.30 ala 9.00. L **vizeambolt Adrian Senoner** tèn udiënza uni prim merdi dl mëns dala 8 ala 9 daduman. L **assessëur Andrea Mussner** tèn udiënza uni lunesc dala 8:00 ala 9:00. La **assessëura Milva Mussner** tèn udiënza uni merdi dala 14.00 ala 15.00. La **cunseliara Doris Mussner Delago** dà udiënza sce n s'1 da-manda. Prëibel la cuntaté via email scrijan a: doris.mussner@selva.eu

Muvimënt demografich

NASCIUI

Senoner Anna ie nasciuda ai 26 de utober 2011 a Bulsan;

Putzer Lea ie nasciuda ai 28 de utober 2011 a Bulsan;

Welponer Melissa ie nasciuda ai 9 de novëmber 2011 a Perse-non;

Insam Vicky ie nasciuda ai prim de dezëmber 2011 a Ster-zing;

Mussner Johanna ie nasciuda ai 2 de dezëmber 2011 a Bulsan;

Dut l bon!

MORC

Insam Sofia ie morta ai 20 de novëmber 2011 tl'età de 90 ani;

Rudiferia Anny ie morta ai 10 de dezëmber 2011 tl'età de 73 ani;

Prinoth Giuseppe Antonio ie mort ai 13 de dezëmber 2011 tl'età de 78 ani.

Che i pause tla pesc de Die!

Dumandes per cuntribuc

La dumandes do i cuntribuc a lies per l'attività dl ann 2012 ie da dé ju nchin ai 31 de jené 2012. Ala lies che à giapà n cuntribut bele l ann passà ti unirà i formulars, bele scric ora, mandei i prims dis dl ann. L'au-tres puderà si damandé tl ufize dl Chemun, pra Manuela Senoner, tel. 0471 772141, manuela.senoner@selva.eu

Chësta plata vën mandada a

D'uni sort de
nformazions y
documënc da
desciarië



WWW.SELVA.EU

Impressum

Registrà pra l Tribunal de Bulsan nr. 23/97. Vën ora 6 iedesc al ann
Diretëur resp.: Georg Mussner
Cumité de redazion:
Marta Senoner, Claudia Bertuolo,
Doris Mussner, Eleonora Senoner
Redazion: tel. 0471 77 21 12
e-mail: selvancuei@pentagon.it
Layout: www.pentagon.it
Fotografies: Alex Runggaldier,
Georg Mussner, Archif dl Chemun
Stamparia: La Bodoniana (Bulsan)